

המזכירות הפדגוגית  
אגף המפמ"רים  
السكرتارية التربوية  
قسم المفتشين المركزيين

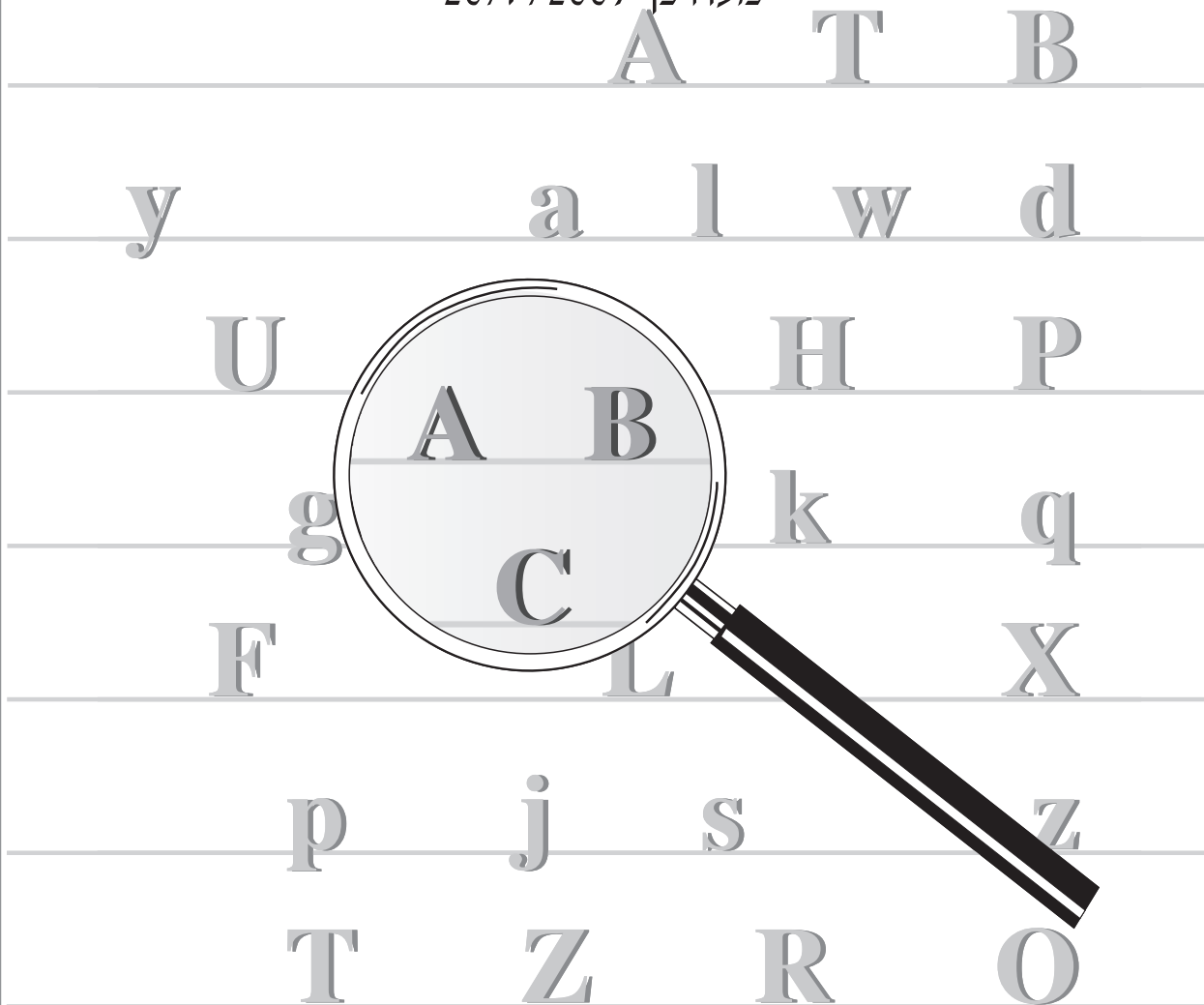
מדינת ישראל  
משרד החינוך  
دولة إسرائيل  
وزارة التربية



ראמ"ה  
הרשות הארצית  
למידדה והערכה בחינוך  
راما  
السلطة القطرية  
للقياس والتقييم في التربية

مرشد "الميتساف" الداخلي في اللغة الإنجليزية للصف الخامس  
ערכת המיצ"ב הפנימי באנגלית לכיתה ה'

كراسة توجيهات  
للتقييم المدرسي الداخلي  
חוברת הנחיות  
להערכה פנים בית-ספרית  
מעודכן 20/7/2009





# المحتويات

## مقدمة

- 5.....التقييم الداخلي المدرسي
- 6 .....المصادر
- 7 .....محتويات مرشد "المبتسأف" الداخلي

## الفصل أ

- 9 .....وصف الامتحان
- 9 ..... 1.أ مبنى الامتحان
- 13 ..... 2.أ مَسُح الامتحان

## الفصل ب

- 17.....توجيهات لإجراء الامتحان
- 17..... 1.ب الاستعداد لإجراء الامتحان
- 19..... 2.ب التعامل مع الطلاب ذوي الاحتياجات الخاصة
- 21..... 3.ب توجيهات عامة لإجراء الامتحان في الصف
- 24..... 4.ب ملاءمات في مضمون الامتحان وطريقة إجرائه لاحتياجات المدرسة

## الفصل ج

- 25 .....توجيهات لفحص الامتحان
- 26 ..... 1.ج دليل الإجابات والتوجيهات لاستعماله أثناء فحص الامتحانات
- 33 ..... 2.ج توجيهات لفحص الامتحان وحساب العلامات
- 37..... 3.ج ملاءمة فحص الامتحان لاحتياجات المدرسة
- 37..... 4.ج المقارنة مع معطيات مجموعات المقارنة (معايير قطرية)
- 38..... ورقة تركيز العلامات للطالب للحساب اليدوي - مثال (نموذج)
- 39 ..... ورقة تركيز العلامات للطالب للحساب اليدوي
- 40..... ورقة المسح الصفي

## الفصل د

- 43.....الاستفادة من الامتحان



## التقييم الداخلي المدرسي (school based evaluation)

تُسْتَعْمَلُ امتحانات " المیتساف " (مقاييس النجاح والنماء في المدرسة) الخارجية كوسيلة لتقييم واسع وإجمالي يُعرف أيضا باسم " تقييم التعلّم ". والهدف من هذا التقييم هو تشجيع تحمل المسؤولية وتقديم تقرير إلى المتلقين المختلفين داخل المدرسة وخارجها حول مستوى تحصيل الطلاب (بيرنبويم؛ 2004؛ Furtak، 2006). لقد أدت الرغبة في تقليص الانعكاسات السلبية للامتحانات الخارجية على المدرسة، قدر الإمكان، إلى تحديث مبنى التقييم القطري في السنة الدراسية 2007/2006<sup>(1)</sup>. وقد تمّ في إطار هذا التحديث التأكيد على أهمية التقييم الداخلي المُبلور، الذي تقوم به طواقم مدرسية والذي يتلاءم مع الحاجات الخاصة لهذه الطواقم.

يَدْمُجُ المبنى الجديد بين التقييم المدرسي الذي يتم بواسطة وسائل خارجية ( " میتساف خارجي " الذي يمتحن فيه ربع طلاب المدارس) وبين امتحانات خارجية تُجرى داخل المدرسة وتخدم المدرسة فقط ( " میتساف داخلي " ). يُقَوِّمُ المیتساف الداخلي على دمج ثلاثة مركبات: (أ) إجراء امتحان قطري خارجي - موضوعي، تمّ تطويره في " راما " (السلطة القطرية للقياس والتقييم) بمشاركة لجان مهنية ومفتشين مركّزين، يعكس منهج التعليم ومعايير المعرفة والفهم؛ (ب) فحص داخلي للامتحان يقوم به طاقم معلمي المدرسة (بمساعدة دليل إجابات مُرْفَق مع الامتحان)، يساعد على الحصول على مردود (تغذية راجعة) فردي وجماعي سريع حول مدى تمكّن الطلاب من المادة في كل مجال من مجالات المعرفة، ويُساعد المعلم على بلورة تبصّرات تعليمية على مستوى الصف؛ (ج) مقارنة تحصيل الطلاب في المدرسة بمعطيات مجموعات المقارنة (معايير قطرية)، تُوضَع بعد معالجة معطيات امتحانات المیتساف الخارجي في بداية السنة الدراسية القادمة (بلر، 2007).

إنّ هدف المیتساف الداخلي هو توفير مردود فوري يساعد على تحسين التعلّم لدى الطلاب، والتنبيه إلى وجود طلاب ليسوا مُتَمَكِّنِينَ من المضامين والمهارات المطلوبة، وتحديد الفجوات بين الأداء المُتَوَقَّع وبين الأداء الفعلي، وتقييم فعالية الخطوات التي تتخذها المدرسة لتقليص الفجوات. إن جوهر التقييم الداخلي المُبلور يكمن في تعددية استعماله (Black & Wiliam، 1998) وفي قدرته على المساعدة على تحسين عملية التعلّم خلال تكوّنها (Airasian، 1994؛ Dann، 2002).

يمكن أن يَكُونُ استعمالُ امتحانات المیتساف لأغراض داخلية حافزاً للنماء والتحسين؛ فقد توفّر المعطيات المعلومات المطلوبة لعملية اتّخاذ القرارات على المستويات المختلفة: المدرسية والطبقية والصفية والفردية؛ وتساعد في تحديد التحصيل المتوقع والمستوى المطلوب من الطلاب، وتكون مَحَكًّا لفحص الخطط التعليمية المدرسية. قد تساعد امتحانات المیتساف الداخلية في كشف نقاط الضعف ونقاط القوة على مستوى الفرد وعلى مستوى الصفّ، وفي توفير المعلومات حول الحاجات المتغيرة التي من المهم التطرق إليها، وفي تحديد الأهداف القائمة على معطيات، وفي المساهمة في خلق رؤية شمولية أكثر للجهاز وبلورة معايير لتَحْمُلُ المسؤولية.

إن استعمال معطيات من مصادر متعددة قدر الإمكان (المعطيات الداخلية والخارجية) سيساعد على فهم أفضل للواقع المدرسي (نيقو، 2001).

<sup>1</sup> معلومات حول تحديث مبنى التقييم وردت في منشور المديرية العامة رقم س ح/3 (أ) البند 2-4.1: " مبنى التقييم القطري ومعلومات عن المیتساف الخارجي والداخلي ".

בירנבוים, מ' (2004). יחידה 7: משוב והערכה בכיתה. בתוך: מ' בירנבוים, צ' יועד, ש' כ"ץ וה' קימרון, בהבניה מתמדת – סביבה לפיתוח מקצועי של מורים בנושא תרבות הל"ה המטפחת הכוונה עצמית בלמידה. ירושלים: משרד החינוך, התרבות והספורט.

בלר, מ' (2007). מדידה בשירות הלמידה – על מה ולמה? הד החינוך, פ"א, 7, עמ' 32-36.

נבו, ד' (2001). הערכה בית-ספרית. אבן-יהודה: רכס.

Airasian, P. W. (1994). *Classroom Assessment* (2nd ed.). New York: McGraw Hill.

Black, P., & Wiliam, D. (1998). Assessment and Classroom Learning. *Assessment in Education*, 5(1), 7-74.

Dann, R., (2002). *Promoting Assessment as Learning: Improving the Learning Process*. London & New York: Routledge Falmer.

Furtak, E. M. (2006). *Formative Assessment in K-8 Science Education: A Conceptual Review*. Commissioned paper by the National Research Council for Science Learning K-8 consensus study.

## محتويات مرشد " المیتساف " الداخلي

امتحان مقياس النجاعة والنماء (" المیتساف ") في موضوع اللغة الإنجليزية للصف الخامس تم إجراؤه في المدارس في السنة الدراسية الحالية (2008/2009) في إطار امتحان مقياس النجاعة والنماء الخارجي (" میتساف خارجي ")، وهو مقدم إليكم للاستعمال الداخلي المدرسي (" میتساف داخلي ").

لقد تم تطوير الامتحان في السلطة القطرية للقياس والتقييم (" راما ") بمشاركة لجنة توجيه ضمت المفتشة المركزة على تدريس اللغة الإنجليزية وطاقمها، ومفتشين ومرشدين ومعلمين ومستشارين أكاديميين وممثلين عن الأوساط المختلفة. مواضيع الامتحان تعكس منهج التعليم وتتلاءم مع المواد التي يتعلمها الطلاب حتى نهاية الصف الخامس.

يجب اعتبار هذا الامتحان أداة تقييم مدرسية-داخلية تضاف إلى أدوات التقييم الأخرى المستعملة في المدرسة طوال السنة الدراسية. يمكن أن يستعمل كبديل لامتحان مدرسي نهائي، على أن يقوم طاقم من هيئة معلمي المدرسة بفحص دفاتر الامتحان وتحليل النتائج ودراستها. من الجدير بالذكر أن نتائج امتحان المیتساف الداخلي مخصصة للاستعمال الداخلي حيث لا يطلب من المدرسة تقديم تقارير عن هذه النتائج لأي جهة كانت. الهدف هو تمكين طاقم المدرسة من أن يستخلص من عملية فحص الامتحانات ونتائجها تبصرات (على مستوى الطالب، وعلى مستوى الصف وعلى مستوى خطة العمل المدرسية) تساعد في التركيز على الأهداف التربوية والتعليمية وتحسين تحصيل الطلاب.

هذا المرشد معدّ لمساعدة طاقم المدرسة على إجراء الامتحان وفحصه واستخلاص الفائدة المرجوة منه.

كجزء من الاستعداد لإجراء الامتحان في المدرسة نوصي بقراءة المرشد بتمعن والعمل بموجب التعليمات التي ترد فيه. من الجدير بالذكر أن المدرسة تستطيع أن تحدد إطاراً مختلفاً تجرى فيه أو/و تفحص الامتحان بموجبه، ولكن عليها أن تتذكر أنه كلما تمت المحافظة على قواعد التمرير والتقييم (الفحص) التي نوصي بها، تكون نتائج الامتحان أكثر موثوقية، أكثر مصداقية وأكثر قابلية للمقارنة مع معطيات مجموعات المقارنة (المعايير القطرية). معطيات مجموعات المقارنة تحسب بناء على نتائج امتحان المیتساف الخارجي والتي ستنشرها السلطة القطرية للقياس والتقييم (راما) بعد عدة أشهر.

في كل ما يتعلق بمضامين الامتحان وصلتها بمنهج التعليم يمكن التوجه إلى د. جودي شتاينر، المفتشة المركزة على تدريس اللغة الإنجليزية، بواسطة فاكس رقم: 5603596-02 أو البريد الإلكتروني: [judysh@education.gov.il](mailto:judysh@education.gov.il) أو إلى مفتشي/مرشدي اللغة الإنجليزية في الألوية (قائمة بأسماء المفتشين والمرشدين موجودة في آخر الكراسة).

يمكنك إيجاد المزيد من المعلومات عن امتحان المیتساف الداخلي والمواد المساعدة على موقع السلطة القطرية للقياس والتقييم (راما) الذي عنوانه:

<http://rama.education.gov.il> ، ضمن الفئة " المیتساف الداخلي 2009 " .

للاستفسار عن المیتساف الداخلي يمكنك التوجه بالسؤال بواسطة:  
البريد الإلكتروني: [meitzav@education.gov.il](mailto:meitzav@education.gov.il) أو الهاتف رقم: 7632888-03.  
إلى منتدى المیتساف الداخلي - على موقع راما تحت العنوان مجموعات المناقشة << " منتدى المیتساف الداخلي و امتحانات داخلية أخرى ". الدخول إلى المنتدى مخصص للمعلمين فقط ويتم بواسطة اسم المستخدم: pnimi وكلمة السر: pnimi7.

## تحتوي كراسة التوجيهات التي بين يديك على أربعة فصول:

الفصل أ – وصف الامتحان: مبنى الامتحان ومسح الامتحان.

الفصل ب – توجيهات لإجراء الامتحان: الاستعداد لإجراء الامتحان في المدرسة، وتفصيل الملاءمات للممتحنين ذوي الاحتياجات الخاصّة، وتوجيهات عامة لإجراء الامتحان.

الفصل ج – توجيهات لفحص الامتحان: دليل الإجابات والتوجيهات لاستعماله عند فحص دفاتر الامتحان، توجيهات لحساب العلامات (بشكل يدوي أو بواسطة " المنبّاس " / " المنبسون " أو بواسطة " الميتساقيت "، وهي وسيلة مبنية على الإكسل Excel) وشرح حول مقارنة النتائج المدرسية مع معطيات مجموعات المقارنة (جميع المدارس، جميع المدارس الناطقة بالعبرية، جميع المدارس الناطقة بالعربية)، التي سوف تُنشر في موعد لاحق.

الفصل د – الاستفادة من الامتحان: معلومات وأمثلة لتحليل جزء من الأسئلة في امتحان 2009/2008، تشخيص صعوبات يواجهها طلاب، وإستراتيجيات للتغلب على هذه الصعوبات.

**نتمنى لك عملاً ممتعاً ومثمراً!**



# الفصل أ: وَصْف الامتحان

## 1.1 مبنی الامتحان

Domain	Relevant Benchmarks	No. of Tasks	Possible Text Types	Language	Length of Texts	Possible Item Types	Possible Categories of Comprehension Questions*
Access to Information from Spoken Texts 25%	<ul style="list-style-type: none"> <li>understand the general meaning, main idea and sequence of events in a text and use this knowledge as needed</li> <li>identify explicit opinions and feelings</li> <li>locate relevant information for a specific purpose</li> </ul>	2	<ul style="list-style-type: none"> <li>advertisement</li> <li>announcement</li> <li>conversation</li> <li>message</li> <li>news report</li> <li>oral presentation</li> <li>story</li> <li>weather report</li> <li>excerpt from a lesson</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Sentence Structure: simple sentences and some compound sentences</li> <li>Vocabulary: high frequency words (familiar and / or personal themes)</li> <li>Verbs: limited number of tense forms, such as past simple, present simple, future simple, present progressive, imperative</li> </ul>	<p><b>Level One</b> approximately 60 – 80 seconds</p> <p><b>Level Two</b> approximately 80 – 100 seconds</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>filling in a chart / table</li> <li>matching</li> <li>multiple-choice</li> <li>open-ended (including wh-questions and sentence completion)</li> <li>sequencing</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Literal</li> <li>Integration</li> </ul>

Domain	Relevant Benchmarks	No. of Tasks	Possible Text Types	Language	Length of Texts	Possible Item Types	Possible Categories of Comprehension Questions*
<p><b>Access to Information from Written Texts</b></p> <p>60%</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>understand general meaning, main ideas and sequence of events in a text and use this knowledge as needed</li> <li>identify different text types and use this knowledge as needed</li> <li>identify explicit opinions and feelings</li> <li>locate relevant information for a specific purpose</li> </ul>	3	<ul style="list-style-type: none"> <li>advertisement</li> <li>book blurb</li> <li>captions</li> <li>comic strip</li> <li>description</li> <li>diary entry</li> <li>interview</li> <li>letter / email</li> <li>list</li> <li>message</li> <li>news report</li> <li>newspaper item</li> <li>note</li> <li>notice</li> <li>postcard</li> <li>recipe</li> <li>story</li> <li>timetable / schedule</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Sentence Structure: simple sentences and some compound sentences</li> <li>Vocabulary: high frequency words (familiar and / or personal themes)</li> <li>Verbs: limited number of tense forms, such as past simple, present simple, future simple, present progressive, imperative</li> </ul>	<p><b>Level One</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>two texts:</li> <li>sentence level</li> <li>text level</li> </ul> <p>approximately 60–100 words</p> <p><b>Level Two</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>one text: approximately 100–140 words</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>filling in a chart / table</li> <li>matching</li> <li>multiple-choice</li> <li>open-ended (including wh-questions and sentence completion)</li> <li>sequencing</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Literal</li> <li>Integration</li> <li>Inference</li> </ul>

Domain	Relevant Benchmarks	No. of Tasks	Length of Tasks	Possible Text Types	Assessment Criteria
<p><b>Written Presentation</b></p> <p><b>15%</b></p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>describe people, places, things and events</li> <li>produce a short piece of coherent writing that conveys personal feelings</li> </ul>	2	<p><b>Level One</b> (word / phrase level) 5 – 10 words</p> <p><b>Level Two</b> approximately 20 – 30 words (approximately four to five sentences)</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>description</li> <li>friendly letter</li> <li>list</li> <li>story</li> </ul>	<p><b>Content / Vocabulary</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>relevance</li> <li>comprehensibility</li> </ul> <p><b>Accuracy</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>word order</li> <li>capitalization</li> <li>full stops</li> <li>articles and pronouns</li> <li>spelling</li> <li>verb forms</li> </ul>

Domain	
Social Interaction	Guidelines to be posted at a later date.

## \* Categories of Comprehension

### Lower Order Thinking Skills (LOTS)

**Literal Comprehension:** Literal comprehension refers to an understanding of the explicit meaning of a text. Questions that require literal comprehension include items that can be answered directly from the text at the sentence level. They can be questions that require either copying or rephrasing of information from the text.

### Higher-Order Thinking Skills (HOTS)

**Integration:** Integration refers to an understanding of the explicit meaning of a text but also requires accessing information from various parts of the text in order to answer a given question. Questions that require integration include items that require thinking about how ideas or information in the passage relate to each other as well as to an understanding of its main idea and supporting details.

**Inference:** Inference refers to an understanding of the implicit meaning of a text. Questions that require inference include items that involve combining the pupils' literal understanding of the text with their own knowledge and experiences in order to produce a response that is not explicitly stated in the text. It also entails questions that require identification of a specific text type.

## 2.1 מסגרת الامتحان

Access to Information from Spoken Texts 25%			Access to Information from Written Texts 60%			Written Presentation 15%		Level of comp.	Difficulty level *	
Benchmarks			Benchmarks			Benchmarks				
Understand the general meaning, main idea and sequence of events in a text	Identify explicit opinions and feelings	Locate relevant information for a specific purpose	Understand general meaning, main ideas and sequence of events in a text	Identify different text types	Identify explicit opinions and feelings	Locate relevant information for a specific purpose	Describe people, places, things and events	Produce a short piece of coherent writing that conveys personal feelings		
<b>Task 1</b>										
1.1									Literal	1 **
1.2									Literal	1 **
1.3									Literal	1 **
1.4									Literal	1 **
1.5									Literal	1 **
<b>Task 2</b>										
2.1									Literal	2 **
2.2									Literal	2 **
2.3									Literal	2 **
3									Literal	2 **
	4								Literal	1 **

\* Difficulty level is established by calculating the percent of correct answers for a particular item: 1 = 85%-100%; 2 = 65%-84%; 3 = 40%-64%; 4 = 20%-39%

\*\* Difficulty level assessed by experts (estimated percent of correct answers for a particular item): 1 = 85%-100%; 2 = 65%-84%; 3 = 40%-64%; 4 = 20%-39%



Access to Information from Spoken Texts 25%		Access to Information from Written Texts 60%				Written Presentation 15%		Level of comp.	Difficulty level *
Benchmarks		Benchmarks				Benchmarks			
Understand the general meaning, main idea and sequence of events in a text	Identify explicit opinions and feelings	Locate relevant information for a specific purpose	Understand general meaning, main ideas and sequence of events in a text	Identify different text types	Identify explicit opinions and feelings	Locate relevant information for a specific purpose	Describe people, places, things and events	Produce a short piece of coherent writing that conveys personal feelings	
<b>Task 5</b>									
						12			WP
									2
<b>Task 6</b>									
			13						Literal
					14				Literal
			15						Literal
			16						Literal
			17						Literal
			18						Inference
<b>Task 7</b>									
						19			WP
									2-3 **

\* Difficulty level is established by calculating the percent of correct answers for a particular item: 1 = 85%-100%; 2 = 65%-84%; 3 = 40%-64%; 4 = 20%-39%

\*\* Difficulty level assessed by experts (estimated percent of correct answers for a particular item): 1 = 85%-100%; 2 = 65%-84%; 3 = 40%-64%; 4 = 20%-39%





# الفصل ب: توجيهات لإجراء الامتحان

يحتوي هذا الفصل على معلومات تهدف إلى مساعدة المدرسة على الاستعداد مسبقاً لإجراء امتحان الميْتساف الداخلي. هذه المعلومات تتعلق بموعد إجراء الامتحان، المحافظة على سرية الامتحانات والتطرق إلى التعامل مع الطلاب ذوي الاحتياجات الخاصة، وإلى طريقة إجراء الامتحان في الصف ووظائف المعلم وما شابه. من المهم قراءة هذا الفصل قبل إجراء الامتحان في المدرسة والاستعداد بموجبه.

## ب.1. الاستعداد لإجراء الامتحان

**موعد إجراء الامتحان:** هذا الامتحان معد للإجراء قُبَيْل نهاية السنة الدراسية للصف الخامس. يجب إجراء الامتحان في المدرسة في يوم الأحد الموافق 10 أيار 2009. المدارس التي فيها يوم الأحد هو يوم عطلة تُجري الامتحان الداخلي في يوم الاثنين الموافق 11 أيار 2009 أو في موعد أقصاه خمسة أيام تدریس من هذا التاريخ.

**إبلاغ الطلاب:** نوصي بإبلاغ طلاب الصفوف التي سوف تُمتحن بموعد الامتحان مسبقاً، وبالمادة التي سوف يشملها الامتحان وبالمجالات التي سوف تُستعمل فيها نتائجهُ، وذلك وفق قرار المدرسة (هل سوف تُسَلَّم العلامة للطلاب؟ هل سوف تظهر العلامة على الشهادة؟ هل سوف تُرسل إشعارات لأولياء الأمور؟ وما شابه).

**المحافظة على سرية أسئلة الامتحان داخل المدرسة وخارجها:** نوصي بإجراء الامتحان لجميع الصفوف الخامسة في المدرسة في اليوم نفسه وفي الساعة نفسها. قد يؤدي إجراء الامتحان في شُعب مختلفة في أوقات مختلفة إلى "تسرّب" الأسئلة. إضافة إلى ذلك، وبما أن الامتحان سوف يُجرى في مدارس كثيرة، فيجب الحرص قدر الإمكان على سرية الامتحان وسرية كراسة التوجيهات هذه، حتى بعد إجراء الامتحان.

**ملاءمة مضمون الامتحان لحاجات المدرسة:** انظر البند ب.4.

**صيغة الامتحان:** يتطرق هذا المرشد إلى صيغة واحدة فقط من الامتحان (هي الصيغة أ) التي سيُمتحن فيها الطلاب. إذا كان هناك خوف من حدوث "نقل" في الامتحان، فعلى المدرسة أن تستعد لذلك بالطرق الملائمة، كزيادة عدد المُراقبين في الصفوف، مثلاً، أو إيجاد حلّ تنظيمي آخر تراه مناسباً.

**الاستعدادات لامتحان الطلاب ذوي الاحتياجات الخاصة:** تشمل الاستعدادات ليوم الامتحان تطرُقًا مناسبًا إلى الطلاب ذوي الاحتياجات الخاصة. ومن أجل توفير الاحتياجات الملائمة لهؤلاء الطلاب، يجب الاستعداد لذلك مُسبقًا. ومع اقتراب موعد امتحان المیتساف، على المدرسة أن تجهز وسائل خاصة لإجراء الامتحان (مثل: دفاتر امتحان مُكَبَّرَة للطلاب الذين يعانون من صعوبة في الرؤية)؛ وأن تخصص صفاً منفصلاً وقوى عاملة بموجب الحاجة (انظر البند ب.2 أدناه)، وأن تبلغ الطلاب الذين يستحقون هذه الملاءمات بأنها ستوفرها لهم (مثل: إعادة صياغة إجابات، استراحات، الخروج إلى المراحيض، تقسيم الامتحان إلى أقسام، قراءة للطالب، وما شابه ذلك). في البند التالي، البند ب.2، يوجد تفصيل لمجموعات الطلاب ذوي الاحتياجات الخاصة وكيفية التعامل معهم خلال إجراء امتحان المیتساف الداخلي.

**إعادة دفاتر الامتحان:** يمكن إعادة دفاتر الامتحان للطلاب بعد أسبوعين تقريبًا من إجراء الامتحان (لا اعتبارات تتعلق بسرية الامتحان).

#### **المعدات المطلوبة للامتحان:**

يتضمن الامتحان مهمات في فهم المسموع. لذلك يجب تزويد كل صف بجهاز تسجيل (مسجل صوت). الشريط الذي يشمل مهمات فهم المسموع مرفق في المغلف.

## ب.2. التعامل مع الطلاب ذوي الاحتياجات الخاصة

يتطرق هذا البند إلى الملاءمات المُمكنة التي يحصل عليها المُمتَحَنون ذوو الاحتياجات الخاصة في إطار الميْتَسَاف الداخلي<sup>2</sup>. يجب توفير ظروف امتحان ملائمة وعادلة لأكبر عدد من أفراد هذه المجموعة، وذلك كي يتمكنوا من التعبير عن قدراتهم التعليمية كاملةً، مع الحرص على عدم المسّ بجودة المعطيات المتلقاة. في امتحانات الميْتَسَاف الداخلي، من المفضل أن يتم توفير نفس الظروف التي تُوفّر لهم في التعليم والامتحانات العادية في المدرسة على مدار السنة. بعد إجراء مسح وتحديد الطلاب ذوي الاحتياجات الخاصة، تُخصّص المدرسة، وحسب الحاجة، غرفةً صفيّة منفصلة يتم فيها توفير الظروف المطلوبة لهؤلاء الطلاب (قراءة الامتحان لهم، إعادة الصياغة، تمديد قصير لمدة الامتحان، وما شابه ذلك).

فيما يلي، تفصيل لكيفية التعامل مع مجموعات من الطلاب ذوي الاحتياجات الخاصة:

**الطلاب الذين يتعلمون في صفوف التعليم الخاصّ:** الامتحان المذكور مُخصّص لفحص مستوى تمكّن الطلاب من المواد التعليمية وفق منهج التعليم العام. لذلك، يمكن أن تتيح المدرسة، وفق ما تراه مناسباً، لهؤلاء الطلاب ملاءمات بموجب "البرنامج التربوي الفردي" الخاص بكل طالب. مع ذلك، وكما هو الحال في الميْتَسَاف الخارجي، لستم ملزمين بإجراء امتحان لهؤلاء الطلاب.

**طلاب الصفوف العادية الذين يستحقون تلقي الدعم من برنامج الدمج:** من حقّ الهيئة التدريسية في المدرسة أن تقرر كيف تُجرى امتحان الميْتَسَاف الداخلي لطلاب الدمج. بما أن الامتحان قائم على منهج التعليم العام، فمن المحتمل أنه لا يتلاءم مع ما تعلّمه هؤلاء الطلاب. ومع ذلك، نرى أن هناك أهمية عاطفية واجتماعية لأن يُمتحن الطلاب مع زملائهم. ولهذا، فعلى طاقم المدرسة أن يقرر كيف يُمتحن هؤلاء الطلاب، وذلك بناءً على قدراتهم العقلية والعاطفية والاجتماعية وبناءً على البرنامج التربوي الفردي لكل طالب. كما يمكن للمدرسة أن تعفي هؤلاء الطلاب من أقسام معينة من الامتحان أو أن تعفيهم من أسئلة صعبة، أو تقسم الامتحان إلى عدة أقسام.

**الطلاب الذين يعانون من عسر تعلّم ولا يستحقون تلقي الدعم من برنامج الدمج:** تشمل هذه المجموعة الطلاب الذين ليس من حقهم الحصول على دعم من برنامج الدمج (سواء أُجريت لهم عملية تشخيص عند طرف خارجي أو لم تُجر لهم)، لكنهم يواجهون صعوبات في التعلّم، خاصة في القراءة والكتابة. هؤلاء هم الطلاب الذين اعترفت المدرسة بحاجتهم إلى الحصول على ظروف ملائمة خلال عملية التعلّم العادية وفي الامتحانات التي تُجرى في المدرسة طوال السنة الدراسية. نوصي بأن يتقدم هؤلاء الطلاب إلى هذا الامتحان بنفس الطريقة التي يُمتحنون فيها بشكل عام في المدرسة. يُمتحن الطلاب الذين يعانون من مشاكل في الإصغاء والتركيز في ظروف ملائمة حسب الحاجة (غرفة منفصلة، غرفة هادئة، تقسيم الامتحان إلى عدة أقسام، وما شابه ذلك).

<sup>2</sup> تتوفر في امتحانات الميْتَسَاف الخارجي ظروف موحدة، حسب ما جاء في منشور المديرية العامة "تعليمات عامة" سح/3(1) بند 3-4.1، في موضوع الملاءمات للطلاب ذوي الاحتياجات الخاصة في الامتحانات القطرية (الميْتَسَاف) / "مئة مصطلح" / امتحانات חמ"ט - التعليم الديني الرسمي) في المدارس الابتدائية والإعدادية.

الطلاب الذين يعانون من مشاكل في السمع مُعْفَوْنَ من القسم "أ" من الامتحان (الذي يتضمن مهمات فهم المسموع فقط). علامة الامتحان الإجمالية لهؤلاء الطلاب تُحسَب بدون هذه المهمات (انظر البند الفرعي الفصل ج.2. – حساب العلامة الإجمالية للامتحان).

انتبهوا، يُمنع الطلابُ ذوو الاحتياجات الخاصة أيضاً من استعمال القاموس في المیتساف الخارجی.



## ב.3. תוגייהת עאמה لإجراء الامتحان في الصف

تُعرضُ في هذا البند توجييهات عامّة لإجراء الامتحان في الصف. إن إجراء الامتحان وفق توجييهات موحدّة يُساهم في ضمان موثوقية الامتحان، ويوفر لكل طالب فرصة مساوية للتعبير عن معلوماته وعن مستوى تمكنه من مادة التعليم.

### توقيت الامتحان ومدّته

- نوصي بإجراء الامتحان في الساعات (الحِصص) التي يكون الطلاب فيها يقظين ولا توجد في محيط الامتحان أيّ عوامل قد تُشوِّش عليهم. تُجرى امتحانات المیتساف الخارجی في الحصّتين الثالثة والرابعة من اليوم الدراسي، ونوصي بإجراء الامتحان الداخلي في هذه الحِصص أيضًا.
- الوقت المخصّص للامتحان الذي يتم إجراؤه كاملاً بكل أقسامه، هو 90 دقيقة بدون استراحات. وقد تمّ تحديد هذا الوقت بحيث يستطيع الطلاب الإجابة بهدوء عن جميع أسئلة الامتحان. إذا احتاج الطلاب إلى عدة دقائق إضافية لكي يُكملوا الامتحان، يمكن منحهم وقتاً إضافياً قصيراً، وفق ما تقرره المدرسة. وفي جميع الحالات، نوصي بعدم إعطاء وقت إضافي يزيد عن 15 دقيقة. قبل بداية الامتحان يجب إبلاغ الطلاب بالوقت المُخصّص له، ولكن يجب عدم حثّهم على الإسراع أثناء سير الامتحان. كما يجب عدم كتابة عدد الدقائق المتبقية لانتهاء الامتحان على اللوح.

**إنهاء الامتحان قبل انتهاء الوقت المخصّص له:** على المدرسة أن تقرر إن كان بإمكان الطالب الذي ينهي الامتحان قبل انتهاء الوقت أن يبقى في الصف أو يخرج منه. من المفضل تشجيع الطلاب الذين أنهوا الامتحان قبل انتهاء الوقت على مراجعة إجاباتهم مرة أخرى ومن ثم تسليم دفاترهم.

**المراقبة في الصف:** نوصي بأن يتنقل معلم اللغة الإنجليزية أثناء إجراء الامتحان بين غرف صفوف المُمتَحِنين وألا يكون مراقباً في أي منها. للمراقبة في الصف نوصي بتعيين معلم مراقب ليس من معلمي الموضوع.

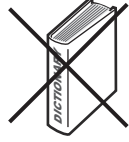
## وظائف معلّم اللغة الإنجليزية:

1. تقديم توضيحات قبل بداية الامتحان: قبل بداية الامتحان يقوم معلم اللغة الإنجليزية بإعطاء توضيحات عامّة للطلاب حول مضامين الامتحان، بحسب ما يراه مناسباً، في الصفوف التي تتقدم للامتحان.
2. توثيق أسئلة الطلاب أثناء سير الامتحان: أحد أهداف الامتحان الداخلي هو مساعدة معلم اللغة الإنجليزية على إجراء مسح لمعلومات الطلاب وللصعوبات التي تواجههم. لذلك هناك أهمية لتوثيق الأسئلة التي يطرحها الطلاب أثناء سير الامتحان. نوصي بأن يتنقل معلم اللغة الإنجليزية أثناء إجراء الامتحان بين غرف صفوف المُمتَحِنين ويسجل الأسئلة التي يطرحها الطلاب. وبموجب هذه الأسئلة ونتائج الامتحان، يمكن للمعلم أن يتوصل إلى تبصّرات تعليمية واشتقاق استنتاجات تؤثر على طريقة التدريس في الصفّ.

## وظائف المعلم المراقب في الصف أثناء الامتحان:

1. أن يوجّه الطلاب إلى قراءة التعليمات للامتحان التي على الصفحة 3، ثم الانتقال فوراً إلى المهمة 1 (Task 1) على الصفحة 6. يجب التأكد من أنّ الطلاب انتقلوا إلى الصفحة الصحيحة.
2. أن يسمّع الشريط الذي يشمل مهمات فهم المسموع للطلاب (انظر البند "مهمات فهم المسموع" أدناه).
3. أن يشرف على سير الامتحان بشكل سليم وأن يحافظ على النظام ونزاهة الامتحان.
4. أن يتأكد من أنّ كل طالب يحلّ الامتحان بصورة فردية. نرجو الانتباه إلى أنه يجب عدم الإجابة عن أسئلة الطلاب التي تتعلق بالمضامين وعدم قراءة أسئلة الامتحان لهم، كما يجب عدم التلميح إلى الإجابة الصحيحة وعدم توجيه الطلاب إليها.
5. أن يهيئ جو عمل هادئاً ومريحاً، بدون ضغط، يتيح المجال أمام الطلاب لبيدلو قصارى جهودهم للتعبير عن معرفتهم.
6. أن يساعد الطلاب على حلّ المشاكل الفنية التي قد تواجههم (طباعة غير واضحة، دفتر غير صالح وما شابه)، أو أن يساعد في حلّ المشاكل الشخصية التي لا علاقة لها بمضمون الامتحان (السماح بتناول الطعام والشراب خلال الامتحان وفق سياسة المدرسة، معالجة مشاكل خاصة وما شابه ذلك).
7. أن يشجع الطلاب على الإجابة عن جميع أسئلة الامتحان وأن يطلب منهم مراجعة إجاباتهم قبل تسليم الدفتر للمعلم.
8. أن يُوثّق الأسئلة التي يطرحها الطلاب خلال الامتحان (إذا لم يكن معلم اللغة الإنجليزية موجوداً في الصف خلال الامتحان). انظر إلى البند "وظائف معلم اللغة الإنجليزية" الذي ذكر أعلاه.
9. يستطيع المعلم المراقب أن يكتب على اللوح عدد الدرجات المخصّصة لكل إجابة صحيحة عن كل واحد من أسئلة الامتحان.

الطلاب الذين يستحقون ظروف امتحان مُلاءمة: سيحصل هؤلاء الطلاب على الظروف المفصلة في البند ب.2 أعلاه في صفوفهم (مثال: دفاتر امتحان مُكبّرة)، أو يتم نقلهم إلى صف آخر (بهدف قراءة الامتحان للطلاب، إعادة الكتابة والصياغة وما شابه ذلك).



**القاموس: استعمال القاموس ممنوع في جميع أقسام الامتحان.**



**مهمات فهم المسموع:** المهمتان 1 و 2 هما مهمتا فهم المسموع. يجب توجيه الطلاب إلى قراءة التعليمات الخاصة بالامتحان على الصفحة 3 وبعد ذلك مباشرة الانتقال إلى المهمة 1 على صفحة 6. من المفضل التأكّد من أن جميع الطلاب فتحوا دفتر الامتحان على الصفحة الصحيحة، ثم يجب تسميع الطلاب الشريط مرة واحدة فقط. في الشريط يتم إسماع النص الأول مرتين ومن ثم يتم تخصيص وقت للطلاب كي يجيبوا عن الأسئلة. وبعد الانتهاء من المهمة الأولى، يتم إسماع النص الثاني ثلاث مرات، ومن ثم يتم تخصيص وقت ملائم للطلاب للإجابة عن الأسئلة. نص الشريط مُرفَق في الفصل ج بعد دليل الإجابات (انظر البند ج.1).

### توجيهات للطلاب قبل توزيع دفاتر الامتحان عليهم:

1. يجب شرح هدف الامتحان ومبناه للطلاب. يجب الإشارة إلى أن الامتحان يبدأ بمهمتين في فهم المسموع.
2. يجب توجيه الطلاب إلى قراءة التعليمات (الصفحة 3)، ثم الانتقال فوراً إلى المهمة 1 (Task 1) على الصفحة 6.
3. يجب الإشارة إلى أن استعمال القاموس من أي نوع كان (بما في ذلك القاموس الإلكتروني) **ممنوع** في جميع أقسام الامتحان.
4. يجب الإشارة إلى ضرورة كتابة الإجابات في هذا الامتحان باللغة الإنجليزية.
5. يجب الإشارة إلى الوقت المخصّص للامتحان.
6. يجب الإشارة إلى أن الامتحان مكوّن من أسئلة مغلقة (متعددة الإجابات) وأسئلة مفتوحة. في الأسئلة المغلقة هناك إجابة واحدة صحيحة وعلى الطالب أن يشير إليها. في الأسئلة المفتوحة، يجب كتابة الإجابة في المكان المخصّص لذلك.
7. يجب شرح ما على الطلاب أن يفعلوا إذا أنهوا حلّ الامتحان قبل انتهاء الوقت.
8. يجب الطلب منهم أن يتعاملوا مع الامتحان بجديّة قُصوى وأن يجيبوا عن جميع الأسئلة. يجب الاقتراح عليهم أن يحاولوا الإجابة عن كل سؤال، حتى وإن ظنوا أنهم لا يعرفون الإجابة أو إن كانوا غير متأكدين من صحة إجاباتهم.
9. يجب شرح قواعد السلوك أثناء الامتحان (الخروج إلى المراحيض، الأكل وتوجيه الأسئلة وما شابه ذلك).

**توجيهات للطلاب بعد توزيع دفاتر الامتحان عليهم:** إذا تقرّر تغيير مضمون الامتحان بحيث لا يشتمل على جميع الأسئلة (انظر البند ب.4 أدناه)، يجب أن يشرح المعلم المراقب للطلاب عن أيّ أسئلة عليهم أن يجيبوا وعن أيّها عليهم أن لا يجيبوا، والتوضيح بأن الأسئلة الملغية لن تؤخذ بالحسبان عند حساب العلامة. نوصي بكتابة هذه التفاصيل على اللوح.

## ب.4 ملاءمات في مضمون الامتحان وطريقة إجرائه لاحتياجات المدرسة

الميتساف الداخلي هو امتحان داخلي مدرسي، وإحدى ميزات الناجمة عن ذلك هي التمكن من ملاءمته لاحتياجات المدرسة (على العكس من الميتساف الخارجي الذي فيه الإجراء والفحص المعياريان مُلزَمان).

من حيث المبدأ، امتحانات الميتساف مبنية بالتنوع مع مناهج التعليم في كل مجال من مجالات المعرفة ولذلك من المحبذ إجراء الامتحان بصيغته الكاملة. ومع ذلك هناك اختلاف بين المدارس في عمليات التدريس-التعلم، و امتحان الميتساف، بحكم كونه معيارياً ومتجانساً، قد يكون في بعض الحالات ليس متلائماً تماماً مع التدريس والتعلم في صفّ معين.

لذلك تستطيع المدرسة أن تقرر، وفق ما تراه مناسباً، إجراء امتحان الميتساف الداخلي و/ أو تقييمه بطرق تختلف عن تلك المذكورة في التوجيهات. أيّ هناك إمكانية لإجراء ملاءمات على الامتحان بحيث تستطيع نتائجه أن تساعد المدرسة في عملية اتخاذ القرارات فيما يتعلق بالتخطيط للتدريس والتعلم في مواضيع التعليم التي يتمّ فحصها، وفيما يتعلّق بتطور الطلاب ذوي القدرات المختلفة.

ومع ذلك من الجدير بالذكر بأنّ الإجراء غير المعياري لامتحان الميتساف الداخلي لن يفسح المجال أمام إجراء مقارنة ذات مصداقية مع مجموعات المقارنة القطرية.

**فيما يلي بعض الإمكانيات المُتاحة لجعل استعمال " الميتساف " الداخلي أكثر مرونة:**

1. ملاءمة مضمون الامتحان مع ما تَعَلَّمهُ الطلاب في الصفّ: الامتحان في اللغة الإنجليزية مبني بشكل متدرّج فيبدأ بمهمات سهلة وينتهي بمهمات أكثر تركيبيًا. نوصي بالاطلاع المسبق على أسئلة الامتحان وعلى المواضيع التي يشملها وفحص إلى أي مدى تمّ تدريسها في الصف. على ضوء نتائج هذا الفحص يمكن إلغاء أسئلة معيّنة أو عدم أخذها بالحسبان عند حساب العلامة الإجمالية. بنفس الطريقة يمكن ملاءمة الامتحان أيضا للطلاب الضعفاء.

2. ملاءمات في طريقة إجراء الامتحان في الصفّ:

- مدّة الامتحان – تستطيع المدرسة أن تقرّر تمديد مدة الامتحان أو تقصيرها بحسب التغييرات التي أجرتها على الامتحان أو لاعتبارات أخرى.
- إجراء الامتحان على عدة أقسام – يمكن تقسيم الامتحان إلى عدة أقسام وإجراء كل قسم في موعد مختلف، حسب ترتيب المواضيع الذي تقرّه المدرسة.

3. تغيير في عملية الفحص – انظر البند ج.3.



# الفصل ج: توجيهات لفحص الامتحان

يتضمّن هذا الفصل معلومات تساعد طاقم معلمي المدرسة على فحص الامتحان وتحديد علاماته. في البداية يتم عرض دليل الإجابات والتوجيهات لاستعماله أثناء فحص الامتحانات، يلي ذلك توجيهات لفحص الامتحانات وحساب العلامات (بشكل يدوي، بواسطة "المنبّاس" / "المنبسون" أو "الميتسافيت" - وسيلة تركز على برمجية إكسل). كما سيتم عرض شرح حول مقارنة المعطيات المدرسية مع معطيات مجموعات المقارنة (مُجمّل المدارس، مُجمّل المدارس الناطقة بالعبرية، مُجمّل المدارس الناطقة بالعربية) والتي ستُنشر في موعد لاحق.

## ج.1 دليل الإجابات والتوجيهات لاستعماله أثناء فحص الامتحانات

من أجل التسهيل على المعلمين، بذلنا كل جهد ممكن من أجل كتابة دليل مُفصّل قدر الإمكان. يُبيّن الدليل نوع كل سؤال من أسئلة الامتحان (المفتوحة/المغلقة)، ويعيّن الإجابة الصحيحة لكل سؤال، بما في ذلك وصف لمستويات الأداء المُحتملة، ومجال الترميز على كل إجابة.

### انتبهوا،

- عليكم أن تعطوا علامات لكل بند على حدة.
- يحصل الطالب على صفر (0) درجات عن كل سؤال لم يُجب عنه.
- في العامود الذي عنوانه "مجال الترميز" تشير القيم أو مجالات القيم إلى إمكانيات التدرّج للسؤال (تلك الإمكانيات التي تظهر أيضاً في ورقة تركيز العلامات). فعلى سبيل المثال، إذا كُتِبَ بأن التدرّج للسؤال هو 0-2، فمعنى ذلك أنّ الطالب يمكن أن يحصل على صفر أو على درجة واحدة أو درجتين. أما إذا كُتِبَ بأن التدرّج للسؤال هو 0، 2، فمعنى ذلك أنّ الطالب قد يحصل على صفر أو على درجتين، دون أيّ علامة بينهما.
- في الأسئلة المغلقة (متعددة الإجابات/الأمريكية)، يجب التعامل مع السؤال الذي أُشّر فيه الطالب على أكثر من إجابة واحدة وكأنه لم يُجب عنه إطلاقاً.

**Use of punctuation in the answer key**

;	Separates complete acceptable answers
()	An optional addition that is part of an acceptable answer
/	Separates acceptable words within an answer

<b>TASK 1: Access to information from spoken texts</b>			
<b>Task Item #</b>	<b>Item Type</b>	<b>Answer Key</b>	<b>Coding Range</b>
1.1	CL	2 = (b) 0 = other	0, 2
1.2	CL	2 = (c) 0 = other	0, 2
1.3	CL	2 = (a) 0 = other	0, 2
1.4	CL	2 = (b) 0 = other	0, 2
1.5	CL	2 = (c) 0 = other	0, 2

<b>TASK 2: Access to information from spoken texts</b>			
<b>Task Item #</b>	<b>Item Type</b>	<b>Answer Key</b>	<b>Coding Range</b>
2.1	CL	3 = (c) 0 = other	0, 3
2.2	CL	3 = (e) 0 = other	0, 3
2.3	CL	3 = (d) 0 = other	0, 3
3	CL	3 = (a) 0 = other	0, 3
4	CL	3 = (b) 0 = other	0, 3

TASK 3: Access to information from written texts			
Task Item #	Item Type	Answer Key	Coding Range
5.1	CL	4 = (f) 0 = other	0, 4
5.2	CL	4 = (e) 0 = other	0, 4
5.3	CL	4 = (c) 0 = other	0, 4
5.4	CL	4 = (a) 0 = other	0, 4
5.5	CL	4 = (h) 0 = other	0, 4

TASK 4: Access to information from written texts			
Task Item #	Item Type	Answer Key	Coding Range
6	CL	3 = (b) beach 0 = other	0, 3
7	OP	3 = 19:00 ; 7:00 ; seven (o'clock); 7 (o'clock) 0 = other	0, 3
8	OP	4 = One of the following: (I/you can) listen/dance to music; (I/you can) dance (to music); (I/you can) play games (and win prizes); (I/you can) buy/eat popcorn/ice cream/sandwiches; (I/you can) eat; (I/you can) get some food; (I/you can) have fun; (I/you can) bring my/your parents/friends (to the party)  2 = One of the following: buy; fun; play; win; food; listen  0 = other  Note: If the pupil writes more than one answer and <b>both</b> are correct, give full points. If <b>both</b> answers are incorrect or one answer is incorrect give <b>0</b> points.	0, 2, 4
9	CL	3 = (a) the pupils 0 = other	0, 3
10	OP	3 = parent(s); friend(s); parent(s) and friend(s); mother and father; mother/mom; father/dad 0 = other	0, 3
11	CL	4 = (c) to wait for the bus 0 = other	0, 4

← התממה עלו الصفحة التالفة

TASK 5: Written presentation			
Task Item #	Item Type	Answer Key	Coding Range
12	OP	<p>Calculate the final grade for Task 5 following the steps below:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>Evaluate each of the 5 words separately. Each word gets a grade of 0 or 1 point (see Criteria for Assessment below).</li> <li>Add the points for each of the words together to calculate the final grade for Task 5 (0–5 points).</li> </ol> <p><b>Criteria for Assessment:</b> Accept answers that show an understanding of what a pupil would take on a camping trip. Do <b>not</b> deduct for spelling mistakes.</p> <p>1 = word is comprehensible, relevant and appropriate. Examples: clothes; any type of clothing (hat, jeans, pajamas, skirt, sweatshirt, t-shirt); food; any type of food (apple, banana, candies/sweets, cakes, fruit, gum); drinks (cola, juice, soda, water); bag(s); ball(s); blanket; book(s); brush; camera; CDs; clock; games; map; money; mp4/mp3; notebook; pens; radio; spray for bugs; sunglasses; telephone; tent; toilet paper; umbrella.</p> <p>0 = word is incomprehensible, irrelevant and/or inappropriate. Only copies instructions. Does not write in English. No answer.</p>	0-5

TASK 6: Access to information from written texts			
Task Item #	Item Type	Answer Key	Coding Range
13	CL	3 = (b) work 0 = other	0, 3
14	OP	3 = A School for Rajan 0 = other	0, 3
15	OP	4 = city 0 = other (e.g. India)	0, 4
16	CL	3 = (a) to go to high school 0 = other	0, 3
17	CL	3 = (c) leave his family and friends 0 = other	0, 3
18	CL	4 = (b) we don't know what happens 0 = other	0, 4

<b>TASK 7: Written presentation</b>			
<b>Task Item #</b>	<b>Item Type</b>	<b>Answer Key</b>	<b>Coding Range</b>
19	OP	See instructions below	0-10
Calculate the final grade for task 7 following the steps below: 1. Evaluate each of the 5 sentences <b>separately</b> according to the assessment list below. Each sentence gets a grade between 0-10 points. Note 1: <b>Content</b> and <b>Word Order</b> can be awarded up to 2 points. All the other criteria are awarded 1 point or 0. Note 2: Individual, discrete words are awarded 0. 2. Add the total points for each of the 5 sentences together. 3. Use the Conversion Table below to calculate the final grade for Task 7.			

<b>Assessment List for Each Sentence</b>		
<b>Criteria</b>	<b>Explanation</b>	<b>Points</b>
<b>Content</b>	2 = relevant and comprehensible content 1 = partially relevant and comprehensible content 0 = content is incomprehensible and/or irrelevant	0-2
<b>Word order</b>	2 = correct word order 0 = incorrect word order	0, 2
<b>Subject – verb agreement</b>	1 = correct subject-verb agreement (unless the main verb is "be" which may be missing in some cases) 0 = incorrect subject-verb agreement	0, 1
<b>Correct form of the verb</b>	1 = correct form of the verb, unless the main verb is "be" which may be missing in some cases. 0 = incorrect form of the verb	0, 1
<b>Capital letters</b>	1 = correct use of capital letters 0 = no use or incorrect use of capital letters	0, 1
<b>Full stops</b>	1 = correct use of full stops 0 = no use or incorrect use of full stops	0, 1
<b>Pronouns and/or articles and/or preposition</b>	1 = correct use of pronouns and/or articles and/or prepositions if and when necessary. 0 = incorrect use of pronouns and/or articles	0, 1
<b>Spelling</b>	1 = correct spelling of high-frequency words 0 = incorrect spelling of high-frequency words	0, 1

<b>Conversion Table</b>	
<b>Total number of points for the 5 sentences together</b>	<b>Final Grade for Task 7</b>
46-50	10
41-45	9
36-40	8
31-35	7
26-30	6
21-25	5
16-20	4
11-15	3
6-10	2
1-5	1
0	0

## نصوص لفصل فهم المسموع (نص الشريط)

### Task 1

مرحباً بكم أيها الطلاب الأعزاء. يبدأ امتحان اللغة الإنجليزية بمهمتين في فهم المسموع. في كل مهمة تستمعون أولاً إلى قطعة وبعدها يُطلب منكم أن تُجيبوا عن الأسئلة.

المهمة رقم 1.

طلاب الصف الخامس في مدرسة "ديكل" يتعلمون الآن الإنجليزية. اقرؤوا الآن التعليمات ثم تأملوا الصور التي على الصفحات التالية.

أنصتوا إلى أقوال المعلمة.

في كل سطر ضعوا إشارة X في المربع الذي تحت الصورة الملائمة للأقوال التي ستسمعونها. ستستمعون إلى القطعة مرتين.

أنصتوا إلى المثال:

Good morning pupils! What a beautiful day! The sun is shining and I don't see any clouds in the sky.

الجواب الصحيح في المثال هو: a  
الآن أنصتوا إلى تنمة الدرس.

- One. Let's begin our English lesson with the ABC song. Are you ready? Let's all sing together.
- Two. It's story time. Now I'll read you a story. The name of the story is *The Little Kangaroo*. Can you all see the big book?
- Three. Tom, do you need a pencil? Ben, please give Tom a pencil. Thank you, Ben.
- Four. Now, let's check the homework. Open your books to page ten. Who wants to read first? Put your hand up, please.
- Five. It's 10 o'clock. Our lesson is over. Put your books and notebooks into your bags. Have a good day.

الآن ستستمعون إلى القطعة مرةً أخرى، وهذه فرصة جيّدة لكي تراجعوا إجاباتكم.

## Task 2

انتقلوا إلى المهمة رقم 2.

انتقل تامر للسكن في الحي الذي تسكن فيه ياسمين.

تقوم ياسمين وأصدقائها بتعريف تامر على الحي.

ستستمعون إلى المحادثة بين تامر وياسمين وأصدقائها ثلاث مرات.

قبل أن تستمعوا إلى المحادثة اقرؤوا الأسئلة من 2 إلى 4 وتأملوا الصور التي على الصفحة التالية.

أنصتوا إلى المحادثة وتأملوا الصور. اختاروا الصور الثلاث التي نرى فيها الأماكن التي زارها الأولاد.

اكتبوا في المربع الذي تحت كل صورة اخترتموها واحداً من الأرقام 1 إلى 3، وذلك بحسب ترتيب الأماكن التي زارها الأولاد.

انتبهوا: توجد ثلاث صور زائدة.

Jasmine:	This is Tamir. He is new in the neighborhood. Let's show him the neighborhood.
<<chorus of kids>>	Hi Tamir.
Jasmine:	Come on, Tamir. Let's go for a walk around the neighborhood. I will show you our school and then the shopping center and Green Park.
Tamir:	Thanks. Where are we going first?
Jasmine:	First, let's go to our school. It is at the end of the street. Here it is!
Tamir:	Wow... It is a very big school. I hope I will be in your class.
Jasmine:	Yes, I hope so too. Now, let's go to the shopping center. It isn't far.
Tamir:	Is it a big shopping center?
Jasmine:	No, it isn't big but it has some nice shops. <<pause>> Here we are! Look! There is the supermarket, the computer store, and the ice cream shop. Do you want ice cream?
Tamir:	No thanks. <<pause>> Is there a swimming pool in the neighborhood?
Jasmine:	Yes, there is. The swimming pool is near the school.
Tamir:	Great! I love to swim!
Jasmine:	Me too. We're going to the pool tomorrow. Do you want to come with us?
Tamir:	Yes, I do. Thanks.
Jasmine:	We have one more place to see – Green Park. I love it! It is my favorite place! Here's the park! Do you see the kids playing with a ball over there?
Tamir:	Yes, I do.
Jasmine:	They go to our school too.
Tamir:	Can we play with them?
Jasmine:	Sure. Come on – let's go meet them!

الآن ستستمعون إلى المحادثة مرةً ثانية.

أجيبوا عن السؤالين 3 و 4 بحسب المحادثة التي ستسمعونها.

الآن أجيبوا عن السؤالين 3 و 4.

أنصتوا إلى المحادثة للمرة الثالثة، وهذه فرصة جيّدة لكي تراجعوا إجاباتكم.

الآن افحصوا إجاباتكم.

أنهينا المهمّتين في فهم المسموع. نتمنى لكم النجاح في مهمّات الامتحان الأخرى.



## ج2. توجيهات لفحص الامتحان وحساب العلامات

عام

نقترح أن يفحص امتحانات كل صف طاقم معلمي اللغة الإنجليزية التابع للمدرسة. كما نقترح أن يقوم مركز الموضوع أو مركز الطبقة أو من يكلفه مدير المدرسة، بمرافقة هذه المهمة. يجب فحص الامتحانات بناءً على دليل الإجابات الذي أوردناه سابقاً (ج.1) والالتزام به بشكل كامل.

### وسائل مساعدة لحساب علامات " المیتساف " الداخلي ومسحها

تضع " راما " (السلطة القطرية للقياس والتقييم في التربية) تحت تصرف المدرسة أداتين مَحْسَبَتَيْنِ لحساب العلامات ومسح النتائج: منظومة " المنباس " / " المنبسون " و " المیتسافیت " التي طورتها راما. هاتان الأداتان تحسبان العلامات على مستوى الطالب بشكل أوتوماتيكي، وتزودنا بمعطيات يمكن مقارنتها بين مجموعات طلاب، وتمكننا من الحصول على رسوم تخطيطية على مستوى الصف أو الطبقة. هاتان الأداتان ملائمتان للمدارس التي أجرت الامتحان بكامله.

بالإضافة إلى هاتين الأداتين الإحصائيتين، مرفقة مع دفتر الامتحان أداة يدوية لحساب المعطيات - ورقة تركيز العلامات للطلاب وورقة مسح صفي واللتان يمكن أن تعتبرتا مرحلة تمهيدية (أداة مساعدة) قبل إدخال المعطيات إلى المنبسون أو إلى المیتسافیت.

لكي يكون بالإمكان الحصول على صورة شاملة عن النتائج في المدرسة، يجب اتخاذ قرار موحد بخصوص أداة معالجة المعطيات التي ستستخدمها المدرسة، أي يجب توجيه كافة المعلمين في المدرسة إلى استخدام أداة مدرسية واحدة لتحليل جميع نتائج المیتساف الداخلي: المنباس / المنبسون أو المیتسافیت (أداة تركز على الإكسل). للتوصل إلى قرار مدرسي، يجب أن تؤخذ بعين الاعتبار مهارات كافة المعلمين في المدرسة في استخدام أدوات المعالجة المختلفة: استخدام أداة إكسل ملائم للمعلمين الذين يملكون خبرة مبدئية في العمل على برمجية إكسل، في حين أن استخدام المنبسون ملائم للمعلمين الذين يملكون خبرة أساسية في العمل مع مركبات في المنبسون.

### أ. فحص الامتحان وحساب العلامات بواسطة " المنباس " و " المنبسون "

لقد تمت ملاءمة منظومة المنباس والمنبسون لإدخال المعطيات من امتحانات المیتساف الداخلية، وهي تحتوي على واجهة تمكن المدرسة من استيعاب المعطيات من امتحانات المیتساف الداخلية مباشرة إلى المنبسون أو المنباس، من أجل إدخال علامات امتحانات المیتساف الداخلي. توثيق العلامات في المنباس / المنبسون يمكن من المحافظة عليها ودمجها ضمن برنامج التقييم الخاص بالمدرسة. بالإضافة إلى ذلك فإن توثيق العلامات في المنباس / المنبسون يتيح المجال أمام إصدار تقارير خاصة بالمیتساف الداخلي والتي تشمل مقارنة مع المعطيات القطرية المبنية على معطيات المیتساف الخارجي.

لتلقي الإرشاد والدعم يمكن التوجه إلى مركز الخدمات والدعم الفني في مديرية تطبيقات المنباس في الأيام الأحد-الخميس، من الساعة 07:30 وحتى الساعة 22:30 (يفضل التوجه بعد الساعة 15:30) وفي يوم الجمعة ووقفات الأعياد من الساعة 07:30 وحتى الساعة 14:00، على الهاتف رقم: 9298111-03.

البريد الإلكتروني للدعم الفني: [moked-manbas@kishurim.k12.il](mailto:moked-manbas@kishurim.k12.il)

عنوان موقع مديرية تطبيقات " المنباس " على الشبكة: [www.education.gov.il/manbas](http://www.education.gov.il/manbas)

## ב. فحص الامتحان وحساب العلامات بواسطة "الميتساقثت"

تضع السلطة القطرية للقياس والتقييم في التربية ("راما") تحت تصرف المدرسة برمجية "ميتساقثت صَفِيَّة" وبرمجية "ميتساقثت طَبَقِيَّة" من أجل حساب النتائج في الميتساقث الداخلي ومسحها. برمجيات الميتساقثت التي طُوِّرت لكل واحد من امتحانات الميتساقث الداخلي هي ملفات إكسل تَمَّت ملاءمتها مع المبنى الخاص لكل امتحان. الميتساقثت الصَفِيَّة تمكنكم من حساب علامات طلاب الصف في امتحان الميتساقث الداخلي، وتزوِّدكم بصورة عن وضع تحصيل الصف في الامتحان. أما الميتساقثت الطَبَقِيَّة فتزوِّدكم بمعطيات مختلفة: (1) عن علامات جميع الطلاب في الطبقة؛ (2) عن مقارنة بين نتائج الشُّعب المختلفة في امتحان الميتساقث الداخلي؛ (3) عن مقارنة بين معطيات الطبقة ومعطيات مجموعات المقارنة القطرية (المعايير القطرية) المبنية على معطيات الميتساقث الخارجي. ستُنشر برمجيات الميتساقثت على موقع راما على العنوان: <http://rama.education.gov.il> تحت العنوان "מיצ"ב פנימי התשס"ט" ("الميتساقث الداخلي 2009") في فترة مواعيد إجراء امتحانات الميتساقث الداخلي.

يمكن لبرمجيات الميتساقثت أن تستبدل أو أن تكمل العمل الذي نُفِّذَ بواسطة أوراق التركيز اليدوي للعلامات، وهي مخصَّصة للمعلمين الذين يملكون مهارات العمل على برمجية إكسل. المعلمون الذين لا يجيدون العمل على برمجية إكسل، من المفضل أن يستعملوا أوراق التركيز اليدوي للعلامات.

## ج. فحص الامتحان وحساب العلامات يدويًا

لحساب العلامات يدويًا، يمكن الاستعانة بورقة التركيز اليدوي للعلامات لكل طالب و/أو بورقة المسح الصَفِيَّة. أوراق التركيز اليدوي للعلامات لجميع الطلاب (40 نسخة) وكذلك ورقة مسح صَفِيَّة موجودة داخل المغلف، على الصفحات 38-39 تجدون نموذجًا لورقة تركيز علامات كاملة، حُسِبَتْ فيها جميع علامات طالب واحد، ونموذجًا لورقة تركيز علامات فارغة. لقد تَمَّت ملاءمة هذه الوسيلة لإجراء الميتساقث الداخلي، وكذلك لتمكين المعلمين من فحص الامتحانات بسهولة ونجاعة.

## فيما يلي توجيهات لفحص الامتحان وحساب العلامات يدويًا:

### 1. توجيهات عامة:

- فحص أسئلة الامتحان بحسب دليل الإجابات المرفق: إمكانيات تدريج كل بند أو كل سؤال محددة مسبقًا في الدليل ومسجلة بموجب ذلك في ورقة تركيز العلامات. يجب التأشير في ورقة تركيز العلامات على عدد العلامات التي قرر المصحح أن يعطيها لكل سؤال. فيما يلي عدد من الأمثلة.

### أمثلة:

**Task 6 السؤال 13 (سؤال مغلق):** إجابة صحيحة، كما هو مبين في دليل الإجابات، تمنح الطالب 3 درجات. في هذه الحالة، يجب وضع دائرة حول الرقم 3 في ورقة تركيز العلامات، في السطر الخاص بهذا السؤال. إذا أخطأ الطالب أو لم يجب إطلاقًا عن السؤال فسيحصل على 0 درجات. في هذه الحالة يجب وضع دائرة حول الرقم 0 في ورقة تركيز العلامات في السطر الخاص بهذا السؤال.

**Task 4 السؤال 8 (سؤال مفتوح):** إجابة كاملة للطالب، كما هو مبين في الأمثلة في دليل الإجابات، تمنح الطالب 4 درجات. في هذه الحالة يجب وضع دائرة حول الرقم 4 في ورقة تركيز العلامات في السطر الخاص بهذا السؤال. إجابة جزئية كما هو مفصل في الأمثلة في دليل الإجابات تمنح الطالب درجتين. في هذه الحالة يجب وضع دائرة حول الرقم 2 في ورقة تركيز العلامات في السطر الخاص بهذا السؤال. إذا لم يجب الطالب إطلاقاً أو أخطأ في الإجابة، فسيحصل على 0 درجات، وفي هذه الحالة يجب وضع دائرة حول الرقم 0 في ورقة تركيز العلامات في السطر الخاص بهذا السؤال.

**السؤال 12 (وظيفة كتابة - سؤال مفتوح):** يُقيّم الطالب بحسب كتابة خمس كلمات ملائمة للوظيفة ( "الأشياء التي يمكنك أن تأخذها معك في الرحلة " ). كتابة كل كلمة صحيحة تمنح الطالب درجة واحدة، كتابة كلمتين صحيحتين تمنح الطالب درجتين، كتابة ثلاث كلمات صحيحة تمنح الطالب ثلاث درجات إلى آخره. يجب الإشارة إلى عدد الدرجات التي حصل عليها الطالب في ورقة تركيز العلامات في المكان المخصّص لذلك.

- حكم السؤال الذي لم يُجب عنه الطالب مثل حكم الإجابة الخطأ. في هاتين الحالتين يحصل الطالب على صفر (0) درجات. ومع ذلك من المفضل أن يسجل المعلم لنفسه الأسئلة التي لم يجب عنها الطلاب لكي يتمكن من خلالها معرفة المواضيع التي يواجه فيها الطلاب صعوبة أو أنهم لم يتعلموها.

## 2. توجيهات لحساب العلامة الكلية للطلاب يدوياً في كل موضوع في الامتحان

بعد إعطاء الدرجات التي يستحقها كل سؤال يجب حساب مجموع الدرجات التي حصل عليها الطالب في كل موضوع:

- العلامة في موضوع فهم المسموع (Access to information from spoken texts - AIST) تحسب بواسطة جمع الدرجات التي حصل عليها الطالب في المهمتين 1 و 2 (Task 1 + Task 2).
- العلامة في موضوع فهم المقروء (Access to information from written texts - AIWT) تحسب بواسطة جمع الدرجات التي حصل عليها الطالب في المهمات 3 و 4 و 6 (Task 3 + Task 4 + Task 6).
- العلامة في موضوع التعبير الكتابي (Written presentation - WP) تحسب بواسطة جمع الدرجات التي حصل عليها الطالب في المهمتين 5 و 7 (Task 5 + Task 7). بما أن علامة كل طالب تعتمد على عدد قليل من الأسئلة والبنود فإن مثل هذه العلامة، في حالات معينة يمكن ألا تمثل بشكل حقيقي مستوى تمكن الطالب من المادة ولذلك فإننا نوصي بمقارنتها مع نتائج أخرى للطلاب في الامتحانات المدرسية في هذا الموضوع.
- يمكن حساب علامات الطلاب في المواضيع المختلفة يدوياً بالنسبة المئوية (انظر التوجيهات في أسفل ورقة تركيز العلامات). المبتساقيت والمنبسون تجريان الحسابات بشكل أوتوماتيكي.

### 3. توجيهات لحساب علامة الامتحان الإجمالية يدويًا

- تحسب علامة الامتحان الإجمالية بواسطة جمع الدرجات التي حصل عليها الطالب في الامتحان في جميع المواضيع (AIST+AIWT+WP). مجال علامة الامتحان الإجمالية يتراوح بين 0 و 100.
- العلامة الإجمالية للطلاب الذين يعانون من مشاكل في السمع الذين لم يمتحنوا في القسم الأول من الامتحان (أي في فهم المسموع) تحسب بناء على القسم "ب" والقسم "ج" من الامتحان (Task 3-Task 7). يجب جمع عدد الدرجات التي حصل عليها الطالب في القسم "ب" وفي القسم "ج"، ثم تقسيم الحاصل على 75 (العلامة القصوى لهذين القسمين) وضرب الناتج في 100.

### 4. توجيهات لاستعمال ورقة المسح الصفيّ وحساب المعايير الصفيّة

- لقد تم تخصيص ورقة المسح الصفي التي ستظهر لاحقاً لحساب المعايير الصفية على مستوى السؤال، وعلى مستوى الموضوع وعلى مستوى العلامة الإجمالية للامتحان. عند الانتهاء من فحص الامتحانات، نوصي بنسخ علامات كل طالب في الأسئلة التي تتبع لكل موضوع، وبعدها القيام بحساب المعدل العام لجميع الطلاب في الصف على مستوى الأسئلة، وعلى مستوى المواضيع وعلى مستوى الامتحان كله.
- انتبهوا إلى أنه تم ترتيب الأسئلة، في ورقة المسح الصفي، حسب المواضيع. ورقة المسح الصفي معروضة في هذه الكراسة كنموذج ومرفقة أيضا داخل المغلف لاستعمالك.
- معطيات مجموعات المقارنة (المعايير القطرية) لا تشمل الطلاب الذين يحصلون على دعم من برنامج الدمج. لذلك، لكي تقارنوا المعدل الصفي مع تلك المعطيات (بعد نشرها)، يجب حساب المعدل الصفي بدون هذه المجموعة من الطلاب.
- كذلك، من المفضل حساب المعدل الصفي الذي يشمل الطلاب الذين يعانون من عُسر تعلّمي، وكذلك المعدل الصفي الذي لا يشمل هؤلاء الطلاب، خاصةً إذا كانت ظروف إجراء امتحانهم تختلف كلياً عن بقية الطلاب.

### ج.3. ملاءمة فحص الامتحان لاحتياجات المدرسة

إعطاء علامة للممتحن: المبتساف الداخلي معدّ للاستعمال الداخلي المدرسي ولذلك يمكن أن يكون أحد المركّبات في حساب العلامة النهائية في الشهادة، وفق ما تقرره المدرسة. حتى وإن أُجري الامتحان بصيغته الكاملة هناك إمكانية لحساب علامات الطلاب بطرق مختلفة. فيما يلي بعض الأفكار:

أ. إعطاء علامة بحسب مُجمل الأسئلة في الامتحان الأصلي. هذه العلامة تفسح المجال للمقارنة مع مجموعات المقارنة التي ستنشرها " راما " .

ب. إعطاء علامة منفصلة بحسب التحصيل المتوقع في مدرستك في الصف الرابع، وعلامة منفصلة بحسب التحصيل المتوقع في الصف الخامس – يلزم هذا الأمر إجراء الامتحان بصيغته الكاملة.

ج. بالنسبة إلى الطلاب الذين يعانون من مشاكل في السمع – يجب حساب علاماتهم بدون مهمات فهم المسموع.

د. إذا لم يتم إجراء الامتحان للطلاب بصيغته الكاملة يجب إدخال تغييرات على عدد الدرجات المخصّصة لكل سؤال، وذلك وفق ما يراه المعلم مناسباً.

### ج.4. المقارنة مع معطيات مجموعات المقارنة (معايير قطرية)

ستقوم " راما " بنشر معطيات مجموعات المقارنة بالاستناد على نتائج المدارس التي تقدّمت لامتحانات المبتساف الخارجية. تستطيع المدرسة مقارنة نتائجها مع نتائج مدارس شبيهة بها. وسيتم نشر شرح حول عملية المقارنة هذه على شبكة الإنترنت في موقع راما بعد عدة أشهر. تذكروا، إذا قرّرتم إجراء أي تغيير في الامتحان (في مبناه، أو طريقة إجرائه، أو طريقة تقييمه) فلن تتمكنوا من مقارنة نتائجكم بنتائج مجموعات المقارنة.

# ورقة تركيز العلامات للطالب

مثال لتعبئة ورقة تركيز العلامات للطالب (لحساب اليدوي) – اللغة الإنجليزية للصف الخامس – "ميتساف" داخلي 2009

يجب التأشير على عدد الدرجات التي حصل عليها الطالب في كل سؤال كما هو مفصّل في دليل الإجابات.

اسم الطالب/ة: \_\_\_\_\_ نور \_\_\_\_\_ الصف: 5ب

Access to information from written texts (AIWT)				
الدرجات				
0			④	سؤال 5.1
0			④	سؤال 5.2
0			④	سؤال 5.3
①			4	سؤال 5.4
0			④	سؤال 5.5
Task 3				
0			③	سؤال 6
0			③	سؤال 7
0		②	4	سؤال 8
0			③	سؤال 9
0			③	سؤال 10
①			4	سؤال 11
Task 4				
0			③	سؤال 13
0			③	سؤال 14
0			④	سؤال 15
0			③	سؤال 16
0			③	سؤال 17
①			4	سؤال 18
Task 6				
46				مجموع الدرجات

Access to information from spoken texts (AIST)				
الدرجات				
0		②		سؤال 1.1
0		②		سؤال 1.2
0		②		سؤال 1.3
0		②		سؤال 1.4
①		2		سؤال 1.5
Task 1				
0			③	سؤال 2.1
0			③	سؤال 2.2
①			3	سؤال 2.3
0			③	سؤال 3
0			③	سؤال 4
Task 2				
20				مجموع الدرجات

Written presentation (WP)											
الدرجات											
0	1	2	3	4	⑤						سؤال 12
Task 5											
0	1	2	3	4	5	6	⑦	8	9	10	سؤال 19
Task 7											
12											مجموع الدرجات

$\frac{(12)}{15} \times 100 = 80\%$	$\frac{(46)}{60} \times 100 = 77\%$	$\frac{(20)}{25} \times 100 = 80\%$	العلامة بالنسبة المئوية
WP	AIWT	AIST	
78 درجة (مجموع الدرجات في المواضيع: AIST + AIWT + WP)			العلامة الإجمالية

# ورقة تركيز العلامات للطالب

## (نسخ عن هذه الورقة مرفقة في المغلف)

ورقة تركيز العلامات للطالب (لحساب اليدوي) – اللغة الإنجليزية للصف الخامس – "ميتساف" داخلي 2009

يجب التأشير على عدد الدرجات التي حصل عليها الطالب في كل سؤال كما هو مفصّل في دليل الإجابات.

اسم الطالب/ة: \_\_\_\_\_ الصف: \_\_\_\_\_

Access to information from written texts (AIWT)				
الدرجات				
0			4	سؤال 5.1
0			4	سؤال 5.2
0			4	سؤال 5.3
0			4	سؤال 5.4
0			4	سؤال 5.5
Task 3				
0		3		سؤال 6
0		3		سؤال 7
0	2		4	سؤال 8
0		3		سؤال 9
0		3		سؤال 10
0			4	سؤال 11
Task 4				
0		3		سؤال 13
0		3		سؤال 14
0			4	سؤال 15
0		3		سؤال 16
0		3		سؤال 17
0			4	سؤال 18
Task 6				
مجموع الدرجات				

Access to information from spoken texts (AIST)				
الدرجات				
0	2			سؤال 1.1
0	2			سؤال 1.2
0	2			سؤال 1.3
0	2			سؤال 1.4
0	2			سؤال 1.5
Task 1				
0		3		سؤال 2.1
0		3		سؤال 2.2
0		3		سؤال 2.3
0		3		سؤال 3
0		3		سؤال 4
Task 2				
مجموع الدرجات				

Written presentation (WP)														
الدرجات														
0	1	2	3	4	5									سؤال 12
Task 5														
0	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10				سؤال 19
Task 7														
مجموع الدرجات														

$\frac{(\quad)}{15} \times 100 = \_\_\% $	$\frac{(\quad)}{60} \times 100 = \_\_\% $	$\frac{(\quad)}{25} \times 100 = \_\_\% $	العلامة بالنسبة المئوية
WP	AIWT	AIST	
_____ درجة (مجموع الدرجات في المواضيع: AIST + AIWT + WP)			العلامة الإجمالية





يجب كتابة عدد الدرجات التي حصل عليها الطالب في كل سؤال كما هو مفصّل في دليل الإجابات.

Total Score	Written presentation (WP)			Access to information from written texts (AIWT)							رقم السؤال اسم الطالب	
		TASK 7	TASK 5	TASK 6								
	WP Score	19	12	AIWT Score	18	17	16	15	14	13		
												1
												2
												3
												4
												5
												6
												7
												8
												9
												10
												11
												12
												13
												14
												15
												16
												17
												18
												19
												20
												21
												22
												23
												24
												25
												26
												27
												28
												29
												30
												31
												32
												33
												34
												35
												36
												37
												38
												39
												40

المعدل الصفي لجميع الطلاب: \_\_\_\_\_ المعدل الصفي بدون الطلاب المدمجين: \_\_\_\_\_

חוברת הנחיות (בשפה הערבית) - מיצ"ב פנימי באנגלית לכיתה ה' התשס"ט



# الفصل د: الاستفادة من الامتحان

## Guidelines for English Fifth Grade Meitzav 2009

### Introduction

#### Overview

The Hebrew acronym *Meitzav* (מדדי יעילות וצמיחה בית ספרית) has been translated into GEMS (Growth and Effective Measures of Schools). As reflected in the name, GEMS consists of a battery of tests, of which the English test is only one component. We suggest that when analyzing the results teachers take note of data collected from the other components of GEMS, and integrate the information to provide a more comprehensive picture of their school in terms of achievement in the core subjects (Hebrew/Arabic, Mathematics, English, Science), school climate and pedagogical environment.

The internal *Meitzav* English test covers two domains in the English curriculum – Access to Information and Presentation. (The domain of Social Interaction is assessed on a sample of schools.) The test was designed to assess the achievement of some of the benchmarks (in particular, those benchmarks that can be assessed through more traditional testing procedures). The test is divided in three parts due to both logistic and pedagogical considerations. The first part is composed of two listening texts (of graduated level of difficulty) designed to assess the benchmarks in the domain of Access to Information from oral texts. The second part is composed of two reading texts (of graduated level of difficulty) that are designed to assess the benchmarks in the domain of Access to Information from written texts, as well as one written task designed to assess benchmarks in the domain of Presentation. The third part is composed of one reading task (most demanding) that is designed to assess the benchmarks in the domain of Access to Information from written texts and one written task (more demanding than the previous written task) designed to assess benchmarks in the domain of Presentation.

The purpose of these guidelines is to provide teachers with a better understanding of the aims of the *Meitzav* English test and the test content, as well as to enable them to make use of the test results in their classroom teaching. Included in this

guide is a mapping of the test together with a detailed Answer Key for grading student performance. It also presents analyzed samples of student performance, including common errors as well as pedagogical recommendations for classroom teaching. This analysis may serve teachers in analyzing and interpreting the results of their classes, in diagnosing students' strengths and weaknesses, as well as in allowing comparison of performance against national norms.

## Ministry Publications

The ministry provides a number of publications that you will find helpful in your teaching. The Ministry site for English can be found at the following URL:

<http://www.education.gov.il/english>

The following are short descriptions of relevant publications with links to each.

### National English Curriculum

"The goal of this new curriculum is to set standards for four domains of English language learning: social interaction; access to information; presentation; and appreciation of literature and culture, and language. According to this curriculum, by the end of twelfth grade, pupils should be able to:

- interact effectively in a variety of situations,
- obtain and make use of information from a variety of sources and media,
- present information in an organized manner,
- appreciate literature and other cultures and the nature of language."

Online: [http://www.education.gov.il/tochniyot\\_limudim/eng1.htm#2\\_2](http://www.education.gov.il/tochniyot_limudim/eng1.htm#2_2)

### Guidelines for the Teaching of English at the Pre-Foundation Level

"This document defines the benchmarks and provides the guidelines for the teaching of English at the pre-foundation level. The benchmarks for the pre-foundation level define what pupils need to know and are able to do in the initial stages of language acquisition. These include extended aural/oral practice and the development and consolidation of basic alphabetical knowledge. A smooth transition to the foundation level is contingent on following the stages outlined in these pre-foundation benchmarks."

Online:

[http://cms.education.gov.il/EducationCMS/Units/Mazkirut\\_Pedagogit/English/Publications/Curriculum/](http://cms.education.gov.il/EducationCMS/Units/Mazkirut_Pedagogit/English/Publications/Curriculum/)

### Curriculum for Pupils with Special Needs

"The purpose of the booklet is to serve as a guide for the modification and implementation of the National English Curriculum (2001) for students with disabilities."

Online: <http://cms.education.gov.il/NR/rdonlyres/4484CB64-E1CC-4DDE-B38C-DOC704E538F4/71242/English0137.pdf>

## **Prerequisite Knowledge, Skills and Strategies for the Foundation Level**

"The purpose of this document is to supplement the curriculum by:

- demonstrating how to map out prerequisite knowledge, skills and strategies needed to reach targeted benchmarks at the foundation level,
- demonstrating how to map out the prerequisite knowledge, skills and strategies for a specific task for each of the three stages for the same targeted benchmark at the foundation level,
- providing a tool to map out prerequisites for additional benchmarks at all levels."

Online:

[http://cms.education.gov.il/EducationCMS/Units/Mazkirut\\_Pedagogit/English/Publications/Prerequisites/](http://cms.education.gov.il/EducationCMS/Units/Mazkirut_Pedagogit/English/Publications/Prerequisites/)

### **Assessment Guidelines 2001**

"This booklet seeks to explain the principles of classroom assessment as outlined in Section One of the English Curriculum: Principles and Standards for Learning English as a Foreign Language for All Grades (Ministry of Education, 2001, pp. 19-20). It focuses on a performance-based approach to education in general and classroom assessment in particular, and is closely connected to the Curriculum's underlying principles."

Online:

[http://cms.education.gov.il/EducationCMS/Units/Mazkirut\\_Pedagogit/English/Publications/Assessment\\_Guidelines/](http://cms.education.gov.il/EducationCMS/Units/Mazkirut_Pedagogit/English/Publications/Assessment_Guidelines/)

### **Bank of Performance Tasks for Elementary School**

"The tasks in the bank are intended to form an integral part of the teaching-learning continuum. The object of assessment is to provide constant feedback regarding both progress and product, with a view to achieving the standards set out in the English curriculum. The use of these tasks will complement the summative assessment process currently constituted by external tests such as the *Meitzav*, widening the spectrum of means for assessing linguistic abilities. The tasks encourage pupil involvement and reflection on learning, enabling them to use various learning strategies and resources."

Online:

<http://cms.education.gov.il/EducationCMS/Units/Rama/maagaraimesimot/MaagreMesimot/MaagarMisimotYesodi.htm>

# Mapping of the English *Meitzav* Test

## Introduction

The mapping of the test consists of the following: a) an overview of each of the tasks, b) the text itself (where relevant), and c) item information relating to levels of comprehension<sup>1</sup> and levels of difficulty<sup>2</sup>, or a scoring rubric (where relevant).

For the tasks related to the domain of Access to Information from oral texts, the overview includes the following: a) a description of the text (text type, topic, linguistic aspects, length of texts), b) the transcript of the text and test items (number and type), c) suggestions for administration and d) pedagogical recommendations for classroom teaching.

For the tasks related to the domain of Access to Information from written texts, the overview includes the following: a) a description of the text (text type, topic, linguistic aspects, length of texts) and test items (number and type), b) suggestions for administration and c) pedagogical recommendations for classroom teaching. For the tasks related to the domain of Presentation, a detailed scoring rubric is included for each of the two tasks (Tasks 5 and 7).

---

### <sup>1</sup> Levels of Comprehension:

**Literal:** Literal comprehension refers to an understanding of the explicit meaning of a text. Questions that require literal comprehension include items that can be answered directly from the text at the sentence level. They can be questions that require either copying or rephrasing of information from the text.

**Integration:** Integration also refers to an understanding of the explicit meaning of a text but also requires accessing information from various parts of the text in order to answer a given question. Questions that require integration include items that require thinking about how ideas or information in the passage relate to each other as well as to an understanding of its main idea and supporting details.

**Inference:** Inference refers to an understanding of the implicit meaning of a text. Questions that require inference include items that involve combining the students' literal understanding of the text with their own knowledge and experiences in order to produce a response that is not explicitly stated in the text. It also entails questions that require identification of a specific text type.

<sup>2</sup> **Levels of Difficulty:** The level of difficulty for each item is given on a scale of 1 to 4, where 1 represents a low level of difficulty and 4 represents a high level of difficulty. The levels of difficulty were calculated based on empirical data. The level of difficulty is established by calculating the percent of correct answers for a particular item. For example, the low level of difficulty (1) means that 85%-100% of students answered correctly.

1= 85%-100%

2= 65%-84%

3= 40%-64%

4= 20%-39%

## Part A

The first part of the *Meitzav* English test relates to the domain of Access to Information from oral texts. This part is comprised of two listening tasks, sequenced in order of increasing difficulty (Tasks 1 and 2).

### Task 1

#### Discourse features (text description)

*Text type:* A classroom lesson

*Topic:* Classroom-related topics

*Linguistic aspects of text:* High frequency vocabulary, basic sentence structure, use of imperative form

*Length of text:* Approximately 60 seconds (not including Hebrew/Arabic instructions)

#### Item description

*Total number of test items:* 5

*Item types:* Multiple-choice (Each item includes three pictures. Students select one picture from three options for each item.)

#### Administration

The students hear the text twice and read the instructions. (Instructions are given in Hebrew/Arabic on the tape and appear in English and in Hebrew/Arabic on the test paper.)

Recommendations:

- Allow time prior to listening for students to read the questions.
- Encourage students to check their answers prior to the second listening; time is allotted for this on the recording.
- Encourage students to check their answers after completing the task.

#### Transcript

*Good morning students! What a beautiful day! The sun is shining and I don't see any clouds in the sky.*

**One.** *Let's begin our English lesson with the ABC song. Are you ready? Let's all sing together.*

**Two.** *It's story time. Now I'll read you a story. The name of the story is "The Little Kangaroo". Can you all see the big book?*

**Three.** *Tom, do you need a pencil? Ben, please give Tom a pencil. Thank you, Ben.*

**Four.** *Now, let's check the homework. Open your books to page ten. Who wants to read first? Put your hand up, please.*

**Five.** *It's 10 o'clock. Our lesson is over. Put your books and notebooks into your bags. Have a good day.*



### Analysis of the transcript

The theme of the text is familiar to students, as they are exposed to "teacher talk" on a regular basis. The teacher in the text is presenting information, describing tasks and giving instructions that students have heard in their everyday classroom experience. The sentences are given in simple tenses and in the imperative.

### Item breakdown

Item information	Answer Key
<b>Items 1.1 – 1.5</b> <i>Benchmark:</i> Understand, (at sentence level), the general meaning, main idea and sequence of events in a text <i>Level of comprehension:</i> Literal <i>Estimated level of difficulty:</i> 1.1 – 1 1.2 – 1 1.3 – 1 1.4 – 1 1.5 – 1	1.1 2 = (b) 0 = other (no other option) 1.2 2 = (c) 0 = other (no other option) 1.3 2 = (a) 0 = other (no other option) 1.4 2 = (b) 0 = other (no other option) 1.5 2 = (c) 0 = other (no other option)
<b>Sample analysis of this item</b> <i>The question:</i> Write an X in the box under the picture that matches the sentence you hear. <i>Item characteristics:</i> Closed (matching picture to spoken text)  <i>Considerations when designing the item:</i> The topic and content are related to the students' knowledge and personal experience, and it is assumed that the vocabulary items are familiar. All items are pictures and therefore do not require any reading on the part of the students. The text is on the sentence level and does not require extended integration of information. Extensive thought was put into the pictures in this task as their clarity and the meaning they convey should be in exact alignment with the listening text. In designing the distracters for each set the main consideration was that the information presented in the picture comes out of the text, but does not completely match what was said (e.g. the teacher tells them to put their hands up and the distracter is students putting their hands on their heads). Students who have not understood the main idea of the sentence, but have rather picked up only a number of words, would tend to choose the distracter.  <i>Analysis of students' performance:</i> Successful performance indicates that the student is able to listen to a sentence and understand the main idea expressed in that sentence. By matching the content of the sentence to the most suitable picture (a visual representation of the content of the sentence) the student has provided evidence of understanding the idea expressed in the sentence.	

## **General pedagogical recommendations for the classroom related to Task 1 and based on items 1.1-1.5**

- A. Classroom activities at the pre-foundation stage are characterized by extensive work on oral/aural skills. If you believe that students have not had enough opportunity to work on these skills, it is highly recommended that you spend a significant amount of time on them. Effective oral/aural work lays an essential foundation for continued language acquisition, as well as for reading and writing.
- B. Have your students practice their listening skills by using a variety of oral texts of differing lengths and levels of difficulty. Easier listening texts are on the sentence level. Speakers may have different accents and different intonation.
- C. Skills to work on with your students:
  - following simple instructions
  - following a sequence
  - understanding main ideas and details
- D. Items to practice with your students:
  - items that tap into the global aspects of a text (e.g. topic, main idea)
  - items that tap into the supporting ideas and details of a text (e.g. details in a description)
  - items that tap into the ability to follow a sequence (e.g. of events)
  - matching what is heard and understood to graphic representations of the oral text (e.g. pictures)

## **Task 2**

### **Discourse features (text description)**

*Text type:* Conversation

*Topic:* Showing a new classmate around the neighborhood

*Linguistic aspects of text:* High frequency vocabulary, basic sentence structure, the present simple tense

*Length of text:* 100 seconds

### **Item description**

*Total number of test items:* 5

*Item types:* Multiple-choice (matching pictures in sequence, select three pictures from six options); multiple-choice - 2 items, each with three options (one correct answer and two distracters)

## Administration

The students hear the text twice and read the instructions. (Instructions are given in Hebrew/Arabic on the tape and appear in English and in Hebrew/Arabic on the test paper.)

Recommendations:

- Allow time prior to listening for students to read the questions.
- Encourage students to check their answers prior to the second listening; time is allotted for this on the recording.
- Encourage students to check their answers after completing the task.

## Transcript

**Jasmine:** *This is Tamir. He is new in the neighborhood. Let's show him the neighborhood.*

*<<chorus of kids>> Hi Tamir.*

**Jasmine:** *Come on, Tamir. Let's go for a walk around the neighborhood. I will show you our school and then the shopping center and Green Park.*

**Tamir:** *Thanks. Where are we going first?*

**Jasmine:** *First, let's go to our school. It is at the end of the street. Here it is!*

**Tamir:** *Wow... It is a very big school. I hope I will be in your class.*

**Jasmine:** *Yes, I hope so too. Now, let's go to the shopping center. It isn't far.*

**Tamir:** *Is it a big shopping center?*

**Jasmine:** *No, it isn't big but it has some nice shops. <<pause>> Here we are! Look! There is the supermarket, the computer store, and the ice cream shop. Do you want ice cream?*

**Tamir:** *No thanks. <<pause>> Is there a swimming pool in the neighborhood?*

**Jasmine:** *Yes, there is. The swimming pool is near the school.*

**Tamir:** *Great! I love to swim!*

**Jasmine:** *Me too. We're going to the pool tomorrow. Do you want to come with us?*

**Tamir:** *Yes, I do. Thanks.*

**Jasmine:** *We have one more place to see – Green Park. I love it! It is my favorite place! Here's the park! Do you see the kids playing with a ball over there?*

**Tamir:** *Yes, I do.*

**Jasmine:** *They go to our school too.*

**Tamir:** *Can we play with them?*

**Jasmine:** *Sure. Come on – let's go meet them!*

## Analysis of the transcript

A new student has come to the neighborhood and his classmates are showing him around the new neighborhood. Only two characters are talking but other students are with them. They visit different sites in the neighborhood that are of importance to them (the park, the shopping center, etc.). The students also speak about the activities that are related to these sites, as well as how they feel about them.

This is an integrative text in that it requires listeners to understand the structure of a conversation and the relationship between the speakers, the context and the content.

- (a) The text type of a conversation is familiar to students.
- (b) The setting is characterized by turn-taking, as speakers respond to each other.
- (c) Redundancy has been included in this text for reasons of authenticity and to support listening comprehension.

## Item breakdown

Item information	Answer Key
<p><b>Items 2.1 – 2.3</b></p> <p><i>Benchmarks:</i> Understand the <u>general meaning</u>, main ideas and sequence of events in a text Identify explicit opinions and feelings</p> <p><i>Level of comprehension:</i> Literal</p> <p><i>Estimated level of difficulty:</i> 2.1 – 2 2.2 – 2 2.3 – 2</p>	<p>2.1 3 = (c) 0 = other (no other option)</p> <p>2.2 3 = (e) 0 = other (no other option)</p> <p>2.3 3 = (d) 0 = other (no other option)</p>
<p><b>Sample analysis of this item</b></p> <p><i>The question:</i> Listen to the conversation and look at the pictures. Choose three pictures of places that the children go to. Write a number from 1 to 3 in the box under the picture that you choose <b>in the order</b> that the children <b>visit</b> them.</p> <p><i>Item characteristics:</i> Closed (matching picture to spoken text in sequence)</p> <p><i>Considerations when designing the item:</i> Students who can identify the main ideas of the text and can follow the sequence of events will successfully complete the task. The topic is related to the students' knowledge and personal experience; it is also assumed that the vocabulary items are familiar to them. In this item pictures function as answers and distracters and therefore no reading is required on the part of the student.</p> <p><i>Analysis of students' performance:</i> Successful performance indicates that the student is able to listen to a conversation and understand the main idea expressed in that conversation, follow the sequence of events and match what is heard to a graphic description. There are two likely explanations for mistakes students may make: a) they have picked up isolated elements but have not integrated them into a general idea or b) they may have understood the ideas but have not sequenced them correctly.</p>	

Item information	Answer Key
<p><b>Item 3</b></p> <p><i>Benchmark:</i> Understand the <u>general meaning</u>, main ideas and sequence of events in a text</p> <p><i>Level of comprehension:</i> Literal</p> <p><i>Estimated level of difficulty:</i> 2</p>	<p>3 = (a) 0 = other (no other option)</p>
<p><b>Sample analysis of this item</b></p> <p><i>The item:</i> Tomorrow Jasmine and Tamir will go to the _____.</p> <p><i>Item characteristics:</i> Closed (multiple-choice)</p> <p><i>Considerations when designing the item:</i> The item is designed to tap into the students' ability to locate specific information. In designing the distracters the main consideration was that the students would have heard the ideas in the text but did not understand the detail itself. Even though the interrogative might seem to be intuitively easier (when you ask for information you ask a question), the sentence completion format was chosen, since introducing a wh- question would have made the item more complex and thus even more difficult for the students at their present level of language proficiency.</p> <p><i>Analysis of students' performance:</i> Successful performance indicates that the student has identified and understood the specific detail in the conversation. Students who chose the wrong answer may have picked up a specific word but have not understood it in context.</p>	

Item information	Answer Key
<p><b>Item 4</b></p> <p><i>Benchmark:</i> Identify explicit opinions and feelings</p> <p><i>Level of comprehension:</i> Literal</p> <p><i>Estimated level of difficulty:</i> 1</p>	<p>3 = (b)</p> <p>0 = other (no other option)</p>
<p><b>Sample analysis of this item</b></p> <p><i>The question:</i> Jasmine's favorite place is _____.</p> <p><i>Item characteristics:</i> Closed (multiple-choice)</p> <p><i>Considerations when designing the item:</i> The item taps into the students' ability to identify an explicitly stated opinion. In designing the distracters the main consideration was that the students would have heard the ideas in the text but did not understand the detail itself. Even though the interrogative might seem to be intuitively easier (when you ask for information you ask a question), the sentence completion format was chosen, since introducing a wh- question would have made the item more complex and thus even more difficult for the students at their present level of language proficiency.</p> <p><i>Analysis of students' performance:</i> Successful performance indicates that the student has identified and understood the explicit statement of opinion and can transfer the idea from the first person ('I') to the third person possessive ('Jasmine's'). Students who chose the wrong answer may have picked up a specific word but have not understood it in context.</p>	

**General pedagogical recommendations for classroom teaching related to Task 2 and based on items 2.1-4**

- A. Have your students practice their listening skills by using a variety of oral texts of differing lengths and levels of difficulty. Speakers may have different accents and different intonation.
- B. Skills to work on with your students:
  - identifying the topic (from sentence level, paragraph level and text level)
  - differentiating main ideas from supporting details
  - identifying text organization (e.g. sequence)
  - recognizing connectors that signal organization (e.g. first, second)
  - using reference words to support understanding (especially personal and possessive pronouns) and applying strategies to retrieve their referents
  - identifying opinions/feelings

C. Items and questions to practice with your students:

- items that tap into the global aspects of a text (e.g. topic, main idea, sequence)
- items that tap into the supporting ideas and details of a text (e.g. examples)



## Part B

The second part of the test relates to both the domain of Access to Information from written texts (Tasks 3 and 4) and the domain of Presentation (Task 5). For each domain, the tasks are sequenced in order of difficulty. The domains have been staggered as it was found, from previous years of *Meitzav* test administration, that if the two presentation tasks (writing) follow the three Access to Information tasks (reading comprehension) many students do not complete the writing tasks. By placing the first writing task after two tasks that involve reading, it has been found that more students produce a written product.

### Task 3

#### Discourse features (text description)

*Text type:* Descriptive (sentence level)

*Topic:* The school and general activities in school

*Linguistic aspects of text:* High frequency vocabulary; basic sentence structure; present simple and present progressive tenses

*Length of text:* Five sentences and one example; each sentence approximately seven words

#### Analysis of the text

The text consists of separate sentences that describe pictures in the school newspaper. They represent everyday familiar situations. The vocabulary is familiar to students.

#### Item description

*Total number of test items:* 5

*Item types:* Multiple-choice (matching pictures; select five pictures from seven options)

#### Administration

Encourage students to read the instructions (instructions appear in English and Hebrew/Arabic). Encourage students to check their answers.

Item information	Answer Key
<b>Item 5</b>	5.1 4 = (f)
<i>Benchmark:</i>	0 = other (no other option)
Understand (at sentence level) the <u>general meaning</u> , main ideas and sequence of events in a text	5.2 4 = (e)
	0 = other (no other option)
<i>Level of comprehension:</i>	5.3 4 = (c)
Literal	0 = other (no other option)
	5.4 4 = (a)

<p><i>Estimated level of difficulty:</i></p> <p>5.1 – 2</p> <p>5.2 – 1</p> <p>5.3 – 1</p> <p>5.4 – 1</p> <p>5.5 – 1</p>	<p>0 = other (no other option)</p> <p>5.5 4 = (h)</p> <p>0 = other (no other option)</p>
<p><b>Sample analysis of this item</b></p> <p><i>The question:</i></p> <p>Eden school has a newspaper.</p> <p>Read the sentences and look at the pictures that are in the newspaper.</p> <p>Match the sentence to the picture it describes by writing the letter of the picture next to each sentence.</p> <p><i>Item characteristics:</i></p> <p>Closed (matching)</p> <p><i>Considerations when designing the item:</i></p> <p>This task is designed to tap into the ability to understand the general meaning of individual sentences (who is doing what to whom/what and where). The sentences and their corresponding pictures represent familiar topics, everyday situations and people's actions in these situations. Sentence structure is simple and verbs are in the present tense. Vocabulary is familiar to the students.</p> <p><i>Analysis of students' performance:</i></p> <p>Successful performance indicates that the student is able to decode written information and understand the ideas expressed in the sentences. The student can match the main idea to a graphic representation. Students who answered incorrectly may have matched the sentence based on an understanding of isolated word(s). For example, for the item 'The students are selling cakes at school' the student may have recognized the word 'cake' but not who is doing what and where and thus chose the picture of people buying a cake in the supermarket.</p>	

**General pedagogical recommendations for classroom teaching related to Task 3 and based on items 5.1-5.5**

- A. Provide your students with many opportunities for reading a wide variety of texts independently. Have your students practice their reading skills by using a variety of texts of differing lengths and levels of difficulty. Pay particular attention to working with texts that contain at least 95% of familiar vocabulary in order to promote fluency in reading.
- B. Skills to work on with your students:
- matching what is heard and understood to graphic representations of the oral text (e.g. pictures)
  - understanding simple sentence structure (identifying 'who does what to whom')

- identifying ideas in sentences
- C. Items and questions to practice with your students:
- items that tap into ideas at the sentence level (e.g. matching the main idea to a graphic representation)
  - items that require matching

## Task 4

### Discourse features (text description)

*Text type:* Letter

*Topic:* A school party

*Linguistic aspects of text:* High frequency vocabulary; basic sentence structure; present and future tenses; imperative

*Length of text:* 114 words.

### Item description

*Total number of test items:* 6

*Item types:* Open (questions) - 3; multiple-choice - 3

### Administration

Encourage students to read the instructions (instructions appear in English and Hebrew/Arabic). Encourage students to check their answers.

Item information	Answer Key
<p><b>Item 6</b></p> <p><i>Benchmark:</i> Locate relevant information</p> <p><i>Level of comprehension:</i> Literal</p> <p><i>Estimated level of difficulty:</i> 2</p>	<p>3 = (b) beach</p> <p>0 = other (no other option)</p>
<p><b>Sample analysis of this item</b></p> <p><i>The question:</i> The party will be at the _____.</p> <p><i>Item characteristics:</i> Multiple-choice</p> <p><i>Considerations when designing the item:</i> Students are familiar with notes and announcements from their teachers. They are also familiar with class parties. Students need to know how to locate specific information from an invitation. Even though the interrogative might seem to be intuitively easier (when you ask for information you ask a question) sentence completion was chosen, as introducing a wh-</p>	

question would have made the item more complex and thus even more difficult for the students at their present level of language proficiency.

*Analysis of students' performance:*

Successful performance indicates that the student has identified the location of the party. Students who have answered incorrectly may not have understood the question or what is required to complete the sentence. They may have understood the question but could not locate the relevant information in the text.

Item information	Answer Key
<p><b>Item 7</b></p> <p><i>Benchmark:</i> Locate relevant information</p> <p><i>Level of comprehension:</i> Literal</p> <p><i>Estimated level of difficulty:</i> 2</p>	<p>3 = 19:00 ; 7:00 ; seven (o'clock); 7 (o'clock)</p> <p>0 = other (no other option)</p>
<p><b>Sample analysis of this item</b></p> <p><i>The question:</i> When is the Summer Party? Write the <b>time</b>: _____</p> <p><i>Item characteristics:</i> Multiple-choice</p> <p><i>Considerations when designing the item:</i> Students are familiar with class parties. Students need to know how to locate specific information from an invitation. The interrogative form was used here as the syntax is easy and it is the most direct way to ask the question. (A sentence completion format would have resulted in a vague question.)</p> <p><i>Analysis of students' performance:</i> Successful performance indicates that the student has identified the time of the party. Students who answered incorrectly may not have understood the question or what is required to complete the sentence. Alternatively, they may have understood the question but could not access the appropriate information from the text. For example, a student might understand that an hour is needed, but wrote '18:30', having 'lifted' an hour out of the text without understanding the context. An answer that is not a specific time would indicate that the student has not understood the wh- question that starts with 'when'.</p>	

Item information	Answer Key
<p><b>Item 8</b></p> <p><i>Benchmark:</i> Understand (at sentence level) the <u>general meaning</u>, main ideas and sequence of events in a text</p> <p><i>Level of comprehension:</i> Literal</p> <p><i>Estimated level of difficulty:</i> 2</p>	<p>4 = One of the following: (I/you can) listen/dance to music; (I/you can) dance (to music); (I/you can) play games (and win prizes); (I/you can) buy/eat popcorn/ice cream/sandwiches; (I/you can) eat; (I/you can) get some food; (I/you can) have fun; (I/you can) bring my/your parents/friends (to the party)</p> <p>2 = One of the following: buy; fun; play; win; food; listen</p> <p>0 = other</p> <p>Note: If the pupil writes more than one answer and <b>both</b> are correct, give full points.</p> <p>If <b>both</b> answers are incorrect or one answer is incorrect give <b>0</b> points.</p>
<p><b>Sample analysis of this item</b></p> <p><i>The question:</i> What can you do at the Summer Party?</p> <p><i>Item characteristics:</i> Open (question)</p> <p><i>Considerations when designing the item:</i> Students need to recognize the supporting details that provide more information about the general idea of having a party. Students are not simply required to scan for a name or number (as in the previous items) but rather they must understand the semantic field of activities and be able to pick one correct answer out of a number of possibilities. This item requires a closer reading of the text.</p> <p><i>Analysis of students' performance:</i> Successful performance indicates that the student has read the letter in depth and has a number of options to choose from. There are a number of activities that can be done at the party and the item requires students to give only one activity. Students who did not answer correctly may not have understood the question, may not have understood the directions or may not have known where to locate the information. Alternately, they may have understood where the information is located but have not retrieved it completely (e.g. rather than write 'you can listen to music' they write 'you can listen').</p>	

Item information	Answer Key
<p><b>Item 9</b></p> <p><i>Benchmark:</i> Identify different text types</p> <p><i>Level of comprehension:</i> Literal</p> <p><i>Estimated level of difficulty:</i> 2</p>	<p>3 = (a) the pupils</p> <p>0 = other (no other option)</p>
<p><b>Sample analysis of this item</b></p> <p><i>The question:</i> The letter is to _____.</p> <p><i>Item characteristics:</i> Multiple-choice</p> <p><i>Considerations when designing the item:</i> Students can only find the answer if they understand the conventions of a letter. Even though the interrogative might seem to be intuitively easier (when you ask for information you ask a question) the sentence completion format was chosen since introducing a wh-question would have made the item more complex and even more difficult for the students at their present level of language proficiency.</p> <p><i>Analysis of students' performance:</i> Successful performance indicates that the student understands the conventions of a letter (e.g. salutation and closing) and therefore understands who has written to whom. Students who did not answer correctly may not have understood the question, may not have understood the directions or may not have known where to locate the information, which would indicate that they are not familiar with the conventions of a letter.</p>	

Item information	Answer Key
<p><b>Item 10</b></p> <p><i>Benchmark:</i> Understand (at sentence level) the <u>general meaning</u> , main ideas and sequence of events in a text</p> <p><i>Level of comprehension:</i> Literal</p> <p><i>Estimated level of difficulty:</i> 2-3</p>	<p>3 = parent(s); friend(s); parent(s) and friend(s); mother and father; mother/mom; father/dad</p> <p>0 = other</p>
<p><b>Sample analysis of this item</b></p> <p><i>The question:</i> Who can you bring to the party?</p> <p><i>Item characteristics:</i> Open (question)</p> <p><i>Considerations when designing the item:</i> The item taps into the ability to understand a wh- question starting with 'who'; i.e., students need to look for the person or persons mentioned in the letter in the specific context of whom to bring to the party. A number of people are mentioned in the letter itself and students need to read in-depth and understand the required detail.</p> <p><i>Analysis of students' performance:</i> Successful performance indicates that the student has understood the question, has read the letter in depth and has identified the required information. There are a number of people mentioned and the item requires students to write the relevant people. Students who did not answer correctly may not have understood the question (particularly the wh-question that starts with 'who') and/or may not have understood the directions. For example, if a student answers 'by bus' s/he may have confused 'who' with 'how'. Another possibility is that the student understood the question but was unable to extract the relevant information from the text. For example, if the student answered 'Sara Green' or 'students' – s/he may have understood the 'who' but did not understand the context.</p>	

Item information	Answer Key
<p><b>Item 11</b></p> <p><i>Benchmark:</i> Understand (at sentence level) the <u>general meaning</u> , main ideas and sequence of events in a text</p> <p><i>Level of comprehension:</i> Literal</p> <p><i>Estimated level of difficulty:</i> 3</p>	<p>3 = (c) to wait for the bus 0 = other (no other option)</p>
<p><b>Sample analysis of this item</b></p> <p><i>The question:</i> The students will go to the park _____.</p> <p><i>Item characteristics:</i> Multiple-choice</p> <p><i>Considerations when designing the item:</i> The item is designed to tap into the students' ability to integrate information. Students need to understand that the 'to' in the stem of the question indicates purpose – they are meeting in the park for a specific purpose. Even though the interrogative might seem to be intuitively easier (when you ask for information you ask a question) the sentence completion format was chosen since introducing a wh- question would have made the item more complex and even more difficult for the students at their present level of language proficiency.</p> <p><i>Analysis of students' performance:</i> Successful performance indicates that the student has integrated the necessary information. Students who answered incorrectly may not have understood the question or what is required to complete the sentence. It may indicate that they have not integrated the necessary information nor have they identified the reason for going to the park.</p>	



## **General pedagogical recommendations for classroom teaching related to Task 4 and based on items 6-11**

- A. Have your students practice their reading skills by using a variety of texts of differing lengths and levels of difficulty. Level of difficulty could vary according to text length, grammatical structures and type of sentences (simple, compound, complex), number of syllables in words, number of words in a sentence, frequency of vocabulary items, recognizable chunks, text organization, familiarity of content, etc.). Pay particular attention to working with texts that contain at least 95% of familiar vocabulary and chunks.
- B. Skills to work on with your students:
- understanding simple sentence structure (identifying 'who does what to whom')
  - identifying the main idea of a sentence
  - identifying the main ideas of a text
  - identifying supporting details
  - scanning for specific information (e.g. date, hour)
  - categorizing details
  - identifying the conventions of text types
- C. Items and questions to practice with your students:
- items that tap into main ideas and supporting details
  - items that tap into conventions of text types
  - wh- questions
  - items that require sentence completion

## **Task 5**

### **Item description**

The item requires students to add items to a list of things to take on a trip. The prior knowledge required of students is knowledge of what to take on a trip and the relevant vocabulary.

### **Administration**

Encourage students to read the instructions (instructions appear in English and in Hebrew/Arabic). Encourage students to write clearly. The scoring key focuses on comprehensibility and relevance only. Although points are not deducted for spelling mistakes you should encourage your students to check their spelling.

Task and Item Information	Answer Key
<p><b>Item 12</b></p> <p><i>Task:</i> You are going on a two-day camping trip. Below is a list of things to take on your trip. Add <b>five</b> things. Write in English.</p> <p><i>Benchmark:</i> Describe people, places, things and events</p> <p><i>Estimated level of difficulty:</i> 2</p> <p><i>Total scoring range</i> 0-5</p>	<p>Calculate the final grade for Task 5 following the steps below:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Evaluate each of the 5 words <b>separately</b>. Each word gets a grade of 0 or 1 point (see Criteria for Assessment below).</li> <li>2. Add the points for each of the words together to calculate the final grade for Task 5 (0-5 points).</li> </ol> <p><b>Criteria for Assessment:</b> Accept answers that show an understanding of what a student would take on a camping trip. Do <b>not</b> deduct for spelling mistakes.</p> <p>1 = Word is comprehensible, relevant and appropriate. Examples: clothes; any type of clothing (hat, jeans, pajamas, skirt, sweatshirt, t-shirt); food; any type of food (apple, banana, candies/sweets, cakes, fruit, gum); drinks (cola, juice, soda, water); bag(s); ball(s); blanket; book(s); brush; camera; CDs; clock; games; map; money; mp4/mp3; notebook; pens; radio; spray for bugs; sunglasses; telephone; tent; toilet paper; umbrella</p> <p>0 = Word is incomprehensible, irrelevant and/or inappropriate. Only copies instructions. Does not write in English. No answer.</p>

### Sample performances

The following are samples of words written by students that include spelling and /or grammatical errors but are acceptable in terms of comprehensibility, relevance and appropriateness. Each of the following would be given a full point:

- glaves
- brink
- jins
- wter
- tow sandwich
- oclok
- sanvesh
- talapon
- pood
- kandi

The following are samples of words written by students that are incomprehensible, irrelevant and /or inappropriate, or transliterations of another language ('remi'). Each word would be given a zero.

- scool
- remi
- andr rers
- yotr
- tosrt
- bool

### General pedagogical recommendations for the classroom related to Task 5 and based on item 12

- A. Ensure that your students have mastered alphabetic principles (including sound-letter correspondence) and can blend syllables to create words. Ensure that your students are familiar with vocabulary items related to topics that are from their immediate world.
- B. Skills to work on with your students:
  - productive skills that include both speaking and writing
  - sound-letter correspondence
  - categorization
  - spelling conventions

## Part C

The third part of the test relates to both the domain of Access to Information from written texts (Task 6) and the domain of Presentation (Task 7). For each domain, the tasks are sequenced in order of difficulty. The domains have been staggered as it was found, from previous years of *Meitzav* test administration, that if the two presentation tasks (writing) follow the three Access to Information tasks (reading comprehension) many students do not complete the writing tasks. By placing the first writing task after two tasks that involve reading, it has been found that more students produce a written product.

### Task 6

#### Discourse features (text description)

*Text type:* A written interview in a school newspaper

*Topic:* An author is talking about his work and new book

*Linguistic aspects of text:* High frequency vocabulary; simple and compound sentences (one complex sentence); present simple, imperative; wh- questions; negation

*Length of text:* 175 words.

#### Analysis of the text

A written interview is considered to be a familiar text type to young learners. As prior knowledge plays an important role in reading comprehension, a familiar topic and context were chosen. An author of children's books discusses his work and his new book. The new book raises the dilemma of an Indian boy living in a village who can only continue his studies if he leaves his family and moves to the city.

#### Item description

*Total number of test items:* 6

*Item types:* Multiple-choice – 4; open – 1; sentence completion - 1

#### Administration

Encourage students to read the instructions (instructions appear in English and Hebrew/Arabic). Encourage students to check their answers.

Item information	Answer Key
<p><b>Item 13</b></p> <p><i>Benchmark:</i> Understand (at sentence level) the <u>general meaning</u>, main ideas and sequence of events in a text</p> <p><i>Level of comprehension:</i> Literal</p> <p><i>Estimated level of difficulty:</i> 3</p>	<p>3 = (b) work 0 = other (no other option)</p>
<p><b>Sample analysis of this item</b></p> <p><i>The question:</i> Mr. Mandel talks about his _____.</p> <p><i>Item characteristics:</i> Closed (multiple-choice)</p> <p><i>Considerations when designing the item:</i> When following an interview students should be able to access information on a global level. This question taps into their understanding of the topic of the text. Even though the interrogative might seem to be intuitively easier (when you ask for information you ask a question) using it would entail asking 'What is the topic of the interview?' Students may not be familiar with the terminology ('topic') but may still be able to understand what the interview is about.</p> <p><i>Analysis of students' performance:</i> Successful performance indicates that the student has understood the topic of the interview. Students who answered incorrectly may not have understood the question (e.g. 'about' refers to the topic). The students may have understood the question but have not understood the topic, mistaking a detail for the actual topic of the interview. Another possibility is that the grammatical relationship marked by the use of the possessive pronoun 'his' is not understood.</p>	

Item information	Answer Key
<p><b>Item 14</b></p> <p><i>Benchmark:</i> Locate relevant information for a specific purpose</p> <p><i>Level of comprehension:</i> Literal</p> <p><i>Estimated level of difficulty:</i> 2</p>	<p>3 = A School for Rajan 0 = other (no other option)</p>
<p><b>Sample analysis of this item</b></p> <p><i>The question:</i> What is the name of Mr. Mandel's new book?</p> <p><i>Item characteristics:</i> Open (question)</p> <p><i>Considerations when designing the item:</i> When reading an interview students need to be able to identify and extract various details and specific information. In this case the student must understand that 'your' in the text refers to Mr. Mandel's. Furthermore the inverted commas indicate the name.</p> <p><i>Analysis of students' performance:</i> Successful performance indicates that the student has located the necessary information. Students who answered incorrectly may not have understood the question. The students may have understood the question but have not been able to locate the information, either not being able to transfer the 'your' to 'Mr. Mandel's' or not understanding the role of inverted commas.</p>	

Item information	Answer Key
<p><b>Item 15</b></p> <p><i>Benchmark:</i> Understand (at sentence level) the <u>general meaning</u>, main ideas and sequence of events in a text</p> <p><i>Level of comprehension:</i> Literal</p> <p><i>Estimated level of difficulty:</i> 3</p>	<p>4 = city 0 = other (e.g. India)</p>
<p><b>Sample analysis of this item</b></p> <p><i>The question:</i> Rajan lives in a village and his uncle lives in a _____.</p> <p><i>Item characteristics:</i> Open (sentence completion)</p> <p><i>Considerations when designing the item:</i> Students are required to integrate the information that is given in two different sentences. Because the question is not asked explicitly in the interrogative (e.g. Where does Rajan's uncle live?) but rather is presented as a compound sentence completion of a parallel structure, students must understand that the answer must be parallel to 'a village' (i.e. they need to understand that they are asked about the place).</p> <p><i>Analysis of students' performance:</i> Successful performance indicates that the student has located the necessary information, has understood and integrated it and has understood the parallelism. Students who answered incorrectly may not have understood the parallelism in the question (i.e. that a place is required). The students may have understood the question but have not been able to integrate the necessary information. For example, if a student answers 'school', 'high school', or 'India' s/he may have understood that a 'place' was the answer but has not understood the context of the text.</p>	

Item information	Answer Key
<p><b>Item 16</b></p> <p><i>Benchmark:</i> Understand the <u>general meaning</u>, main ideas and sequence of events in a text</p> <p><i>Level of comprehension:</i> Literal</p> <p><i>Estimated level of difficulty:</i> 2</p>	<p>3 = (a) to go to high school 0 = other (no other option)</p>
<p><b>Sample analysis of this item</b></p> <p><i>The question:</i> Why does Rajan's father want him to go to the city?</p> <p><i>Item characteristics:</i> Multiple-choice</p> <p><i>Considerations when designing the item:</i> Students are required to understand the cause and effect relationship in the text signaled by the connector 'because'. They have to understand that 'why' in the question indicates that they must find a cause.</p> <p><i>Analysis of students' performance:</i> Successful performance indicates that the student has understood the cause and effect relationship. Students who answered incorrectly may not have understood the question (i.e. to look for a cause-effect relationship). There may be a problem in understanding that 'him' in the question refers to 'Rajan'. The students may have understood the question but have not been able to identify the cause-effect relationship in the text.</p>	



Item information	Answer Key
<p><b>Item 17</b></p> <p><i>Benchmark:</i> Understand the <u>general meaning</u>, main ideas and sequence of events in a text</p> <p><i>Level of comprehension:</i> Literal</p> <p><i>Estimated level of difficulty:</i> 3</p>	<p>3 = (c) leave his family and friends 0 = other (no other option)</p>
<p><b>Sample analysis of this item</b></p> <p><i>The question:</i> What is Rajan's problem? He wants to go to high school but he doesn't want to _____.</p> <p><i>Item characteristics:</i> Multiple-choice</p> <p><i>Considerations when designing the item:</i> Students are required to understand the contrast signaled by the connector 'but' in the sentence completion and in the text. They have to understand that 'he' refers in both cases to 'Rajan'.</p> <p><i>Analysis of students' performance:</i> Successful performance indicates that the student has understood the contrast in the question and in the text. Students who answered incorrectly may not have understood the question (i.e. have not understood that they are required to identify the contrast). There may be a problem in understanding that 'he/his' refers to 'Rajan'. The students may have understood the question but have not been able to identify the contrast stated in the text and to successfully retrieve the referent of 'he/his', i.e. 'Rajan'.</p>	

Item information	Answer Key
<p><b>Item 18</b></p> <p><i>Benchmark:</i> Understand the <u>general meaning</u>, main ideas and sequence of events in a text</p> <p><i>Level of comprehension:</i> Inference</p> <p><i>Estimated level of difficulty:</i> 3</p>	<p>4 = (b) we don't know what happens</p> <p>0 = other (no other option)</p>
<p><b>Sample analysis of this item</b></p> <p><i>The question:</i> At the end of the book, _____.</p> <p><i>Item characteristics:</i> Multiple-choice</p> <p><i>Considerations when designing the item:</i> Students need to make an inference based on direct information from the text. Students must understand that the question appearing at the end of the text 'What happens to Rajan' is parallel to asking 'What happens at the end of the book?' They have to understand that when Mr. Mandel says 'read the book to find out' that is parallel to not knowing the end.</p> <p><i>Analysis of students' performance:</i> Successful performance indicates that the student has made the correct inference based on the information given in the text. Students who answered incorrectly may not have understood the question. There may also be a problem in understanding the parallelism between the text and the question. Furthermore the students may not have been able to make the inference based on the given information in the text.</p>	

## **General pedagogical recommendations for classroom teaching related to Task 6 and based on item 13-18**

- A. Have your students practice their reading skills by using a variety of texts of differing lengths and levels of difficulty. Pay particular attention to working with texts that contain at least 95% of familiar vocabulary. Encourage students to read a text more than once. In addition, encourage students to read both independently and extensively, in that the more you read the better reader you become. To create the necessary conditions for independent/extensive reading, it is important that schools have a library with English books at a variety of English levels and on a variety of topics. Furthermore, teachers should allow class time for students to pursue independent reading and have discussions about what students have read.
- B. Skills to work on with your students:
- identifying the global aspects of a text (e.g. topic, purpose, main idea)
  - identifying supporting details
  - integrating information from different parts of the text
  - identifying and using connecting expressions to understand relationships among ideas
  - identifying reference words and retrieving their referents
  - making inferences
- C. Items and questions to practice with your students:
- items that tap into students' ability to identify main ideas and supporting details
  - items that tap into students' ability to integrate information from an integrative text
  - items that tap into students' ability to make inferences
  - items that require sentence completion
  - wh- questions

## **Task 7**

### **Item description**

The item requires students to describe a picture of a girl's room and to suggest activities that she does based on the items that appear in the picture. Required prior language knowledge includes knowledge of simple sentence structure (subject + verb and optional object / complement) as well as familiarity with relevant vocabulary, particularly nouns and verbs.

### **Administration**

Encourage students to read the instructions (instructions appear in English and in Hebrew/Arabic). Encourage students to write clearly.

### **Scoring**

Each sentence is scored individually based on eight separate criteria. Content and word order can be awarded a maximum score of 2 points; the remaining criteria (subject-verb agreement, correct form of the verb, capital letters, full stops, pronouns and articles, and spelling) are awarded a maximum score of 1. The points for each of the five sentences are added together. A conversion table is given to convert the total points to a final score.

<p><b>Task and Item Information</b></p> <p><b>Item 19</b></p> <p><i>Task:</i></p> <p>Look at the picture of Anna's room and write sentences according to the instructions. Write two sentences that describe Anna's room. Write three sentences about things that you think Anna does in her free time.</p> <p><i>Benchmark:</i></p> <p>Describe people, places, things and events</p> <p><i>Estimated level of difficulty:</i></p> <p>2-3</p> <p><i>Total scoring range:</i></p> <p>10</p>
---

**Assessment of Task 7**

<p>Calculate the final grade for task 7 following the steps below:</p> <p>1. Evaluate each of the 5 sentences <b>separately</b> according to the assessment list below. Each sentence gets a grade between 0-10 points.</p> <p>Note 1: <b>Content</b> and <b>Word Order</b> can be awarded up to 2 points. All the other criteria are awarded 1 point or 0.</p> <p>Note 2: Individual, discrete words are awarded 0.</p> <p>2. Add the total points for each of the 5 sentences together.</p> <p>3. Use the Conversion Table below to calculate the final grade for Task 7.</p>
---

**Assessment List for Each Sentence**

<b>Criteria</b>	<b>Explanation</b>	<b>Points</b>
<b>Content</b>	2 = relevant and comprehensible content 1 = partially relevant and comprehensible content 0 = content is incomprehensible and/or irrelevant	0, 2
<b>Word order</b>	2 = correct word order 0 = incorrect word order	0, 2
<b>Subject – verb agreement</b>	1 = correct subject-verb agreement (unless the main verb is "be" which may be missing in some cases) 0 = incorrect subject-verb agreement	0, 1
<b>Correct form of the verb</b>	1 = correct form of the verb, (unless the main verb is "be" which may be missing in some cases) 0 = incorrect form of the verb	0, 1
<b>Capital letters</b>	1 = correct use of capital letters 0 = no use or incorrect use of capital letters	0, 1

<b>Full stops</b>	1 = correct use of full stops 0 = no use or incorrect use of full stops	0, 1
<b>Pronouns and/or articles and/or preposition</b>	1 = correct use of pronouns and/or articles and/or prepositions if and when necessary 0 = incorrect use of pronouns and/or articles	0, 1
<b>Spelling</b>	1 = correct spelling of high-frequency words 0 = incorrect spelling of high-frequency words	0, 1

Conversion Table	
Total number of points for the 5 sentences together	Final Grade for Task 7
46-50	10
41-45	9
36-40	8
31-35	7
26-30	6
21-25	5
16-20	4
11-15	3
6-10	2
1-5	1
0	0

### Student Performance

1. The bag is near the bad.
2. The shoes near the gitar.
3. Anna play with the dog
4. Anna play music.
5. Anna take a picture.

#### Sentence 1

*Content: 2*

*Word order: 2*

*Subject-verb agreement: 1*

*Verb form: 1*

*Capital letters: 1*

*Full stops: 1*

*Pronouns/articles/prepositions, if and when needed: 1*

*Spelling: 1*

#### Sentence 2

*Content: 2*

*Word order: 2*

*Subject-verb agreement: 1*

*Verb form: 1*

*Capital letters: 1*

*Full stops: 1*

*Pronouns/articles/prepositions, if and when needed: 1*

*Spelling: 1*

#### Sentence 3

*Content: 2*

*Word order: 2*

*Subject-verb agreement: 0*

Verb form: 0  
Capital letters: 1  
Full stops: 0  
Pronouns/articles/prepositions, if and when needed: 1  
Spelling: 1

#### **Sentence 4**

Content: 2  
Word order: 1  
Subject-verb agreement: 0  
Verb form: 0  
Capital letters: 1  
Full stops: 1  
Pronouns/articles/prepositions, if and when needed: 1  
Spelling: 1

#### **Sentence 5**

Content: 1  
Word order: 2  
Subject-verb agreement: 0  
Verb form: 0  
Capital letters: 1  
Full stops: 1  
Pronouns/articles/prepositions, if and when needed: 1  
Spelling: 1

**Total points: 41**

**Final grade for Task 7: 9**

#### *Insights from Performance:*

The sentences are relevant to the task (perhaps with the exception of sentence 5), and all are comprehensible. The student demonstrates a basic understanding of sentence structure in simple sentences. The verb 'to be' is missing, but this does not detract from the comprehensibility of the sentence. (The use of the verb 'to be' as an independent verb in the present tense cannot be assumed to have been internalized at this stage of language acquisition, mainly because of native language interference. Similarly, native language interference could delay the acquisition of the indefinite article.) The student has demonstrated an understanding of the use of capital letters and full stops. High-frequency vocabulary is spelled correctly.

#### **Student Performance**

1. The linse on the bad
2. The chera neer the table
3. Play the gitre
4. Anna doint howmork
5. Anna play tanes

**Sentence 1**

*Content: 1*

*Word order: 2*

*Subject-verb agreement: 1*

*Verb form: 1*

*Capital letters: 1*

*Full stops: 0*

*Pronouns/articles/prepositions, if and when needed: 1*

*Spelling: 0*

**Sentence 2**

*Content: 2*

*Word order: 2*

*Subject-verb agreement: 1*

*Verb form: 1*

*Capital letters: 1*

*Full stops: 0*

*Pronouns/articles/prepositions, if and when needed: 1*

*Spelling: 0*

**Sentence 3**

*Content: 2*

*Word order: 1*

*Subject-verb agreement: 1*

*Verb form: 0*

*Capital letters: 1*

*Full stops: 1*

*Pronouns/articles/prepositions, if and when needed: 1*

*Spelling: 1*

**Sentence 4**

*Content: 2*

*Word order: 2*

*Subject-verb agreement: 0*

*Verb form: 0*

*Capital letters: 1*

*Full stops: 0*

*Pronouns/articles/prepositions, if and when needed: 1*

*Spelling: 0*

**Sentence 5**

*Content: 1*

*Word order: 2*

*Subject-verb agreement: 0*

*Verb form: 0*

*Capital letters: 1*

*Full stops: 0*

*Pronouns/articles/prepositions, if and when needed: 1*

*Spelling: 1*



**Total points: 35**

**Final grade for Task 7: 7**

*Insights from Performance:*

Most of the sentences are relevant but incorrect spelling detracts from the comprehensibility of some of the sentences. The student demonstrates a basic understanding of sentence structure in simple sentences. As in the previous exemplar, the verb 'to be' is missing, but this does not detract from the comprehensibility of the sentence. The student has demonstrated an understanding of the use of capital letters but has not used the full stop in any of the sentences. Interestingly, the student has demonstrated an understanding of the use of relevant prepositions.

**General pedagogical recommendations for classroom teaching related to Task 7 and based on item 19**

- A. Have your students practice their writing skills by using a variety of tasks (differing in context, purpose, audience and/or text type). Pay particular attention to working with tasks that are based on familiar topics and elicit previously-acquired vocabulary. The more students are asked to write, the more their writing improves. More than one draft is required to produce a high-quality piece of writing. Effective feedback on a written product contributes to writing ability.
- B. Skills to work on with your students:
  - sentence structure (including simple and compound sentences)
  - basic writing conventions (e.g. capital letters, punctuation)
  - spelling conventions
- C. Items and questions to practice with your students:
  - Most writing tasks are open-ended but they differ in the degree to which they provide a set context/purpose/audience. Students should practice their writing using a variety of writing tasks.
  - When working on writing it is critical to provide constructive feedback, paying attention not only to surface errors (e.g. spelling, grammar) but also to other features of a written text (content, use of vocabulary, organization of ideas, coherence, content, etc.).



815